

# rings 10 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
44. Jahrgang, 17. Mai 2006

**BELLANDRIS  
STANZE**  
*Mein Gartencenter*

## IMPULS- POKAL 2006

Das deutsche Ranglistenturnier der SV Arnum



WM-PARTY



01.-04. Juni 2006  
Tennisanlage der SV Arnum  
30966 Hemmingen/OT Arnum  
(am Schwimmbad)

- Eintritt frei
- 5500 € Preisgeld
- Top 100-Spieler der deutschen Rangliste
- Herren, Herren 30, Herren 50

Donnerstag, 1.6.: Qualifikation  
Freitag, 2.6.: ab 13 Uhr Vorrundenspiele

Samstag, 3.6.: ab 9 Uhr Achtel/Viertelfinale  
Sonntag, 4.6.: ab 9 Uhr Halbfinale, ab 13 Uhr Endspiele

n&w Werbeagentur, Hannover



**Montag, 22. Mai 2006**

**Einlass: 17:30 Uhr**

**Beginn: 18:00 Uhr**

**Ort: jugend.kultur.haus**

**--- Eintritt frei ---**

An diesem Abend findet nicht nur ein HipHop-Event der Extraklasse statt, sondern auch die Wahl zum Jugendbeirat der Stadt Hemmingen, der sich im Mai gründet. Auch Du kannst als Kandidat ins Rennen gehen.

Bitte melde Deine Kandidatur im Jugend-Kultur-Haus oder im Rathaus an, dort bekommst Du auch die Anmelde-liste. Du musst im Alter zwischen 14 und 21 Jahren sein und in Hemmingen wohnen.

Solltest Du nicht kandidieren wollen, kannst Du Dir auf dieser Party die Kandidaten ansehen und wählen, wer die Interessen der Hemminger Jugendlichen in der Politik vertreten soll.

Sei dabei, denn Deine Stimme und Dein Engagement zählt!

**ÜBER 25 JAHRE**

**Auto-Zubehör  
und Einbau  
Kfz-Reparatur  
für alle Pkw-Typen**



**Reifen-, Auspuff- und  
Bremsen-Service**

**Wir haben alles  
für Ihre Urlaubsreise:  
Reifen,  
Dachträger,  
Dachboxen,  
und vieles mehr!**

**Manfred Adam**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grothuss  
30459 Hannover-Ricklingen  
Ricklinger Stadtweg 3-5  
(an der Stadtwegzeile)  
Telefon (05 11) 41 19 19



Inh.: Fritz Winter · Brillen · Kontaktlinsen

*Damit Sie gut  
(aus) sehen*

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**joachim stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau  
TISCHLER-  
MEISTER  
Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**Glas Wilke**    Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53

Reparatur- Schnelldienst	Wärmeschutz- Isoliergläser	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Sonnen- und Splitterschutzfolien	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren

**Sterbefall?**  
DANN  
RUFEN  
SIE  
**86 26 91**

MARTIN  
**FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum**

*Wann fangen Sie an mit  
medizinischer Fitness??*



**Therapiezentrum Arnum MEDIFIT**  
Dieter Förster  
Göttinger Str. 65 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05101) 31 93  
[www.therapiezentrum-arnum.de](http://www.therapiezentrum-arnum.de)

**Maklerservice**   
Susanne Ebeling  
**All-inclusiv in Hemmingen**

- Ihre Immobilie ist zu groß, zu klein, zu teuer?
- Sie sind allein oder auch eine Familie?
  - Sie wollen weg und wissen nicht wie?
  - Sie brauchen Hilfe beim Umzug, bei der Planung, beim Verkauf?
  - Wir verkaufen Ihr Haus, wir fahren Sie zum Notar, wir suchen Mieter
  - Wir helfen Ihnen z. B. bei der Suche eines Umzugsunternehmens, etc.
  - Sie wollen Profis und keine Laien?
- Wir sind für Sie da – so lange Sie uns brauchen.**

Telefon (05101) 92 50 84    Hemmingen / OT Arnum  
Telefax (05101) 92 50 86    Hoher Holzweg 17

**Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen · Isolierungen**

**35  
JAHRE**

**H.-E. FREY**  
Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 · Hemmingen / OT Arnum    Telefon  
Fax 05101/85 26 70 · Mobil 0163/55 23 561    05101/42 06

**die neue wanne**

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen  
ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!  
**Badrenovierung · Reparatur**  
e-mail: [dieneuewanne@t-online.de](mailto:dieneuewanne@t-online.de)    Tel.: 05101/45 71  
[www.dieneuewanne.de](http://www.dieneuewanne.de)    Fax: 05101/52 21

**Kfz-Center**  
**Klingemann**

- Meisterbetrieb**
- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
  - Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
  - Karosserie und Lackierarbeiten
  - Klimageservice/ Reifenservice
  - Achsvermessung



**24-Std-Annahme**  
Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

NOTRUF



**POLIZEI Hemmingen Arnum,**  
Tel.: 0 51 01/85 27 07  
Göttinger Straße 65A

**Falls nicht besetzt:  
Polizeikommissariat Ronnenberg**  
Tel.: 0 51 09/517 - 0

**POLIZEI - NOTRUF 110**  
in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**  
in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst /  
Krankentransport**  
Tel.: 0 18 05/01 01 12

**Krankentransport mit ärztlicher  
Verordnung**  
Tel.: 0 51 09/19 22 2

**Zahnärztlicher Notdienst**  
Tel.: 05 11/31 10 31

**Sozialstation Hemmingen,**  
Berliner Straße 16  
Tel.: 05 11/41 64 42

**Stadtverwaltung Hemmingen,**  
Rathausplatz 1  
Tel.: 05 11/41 03 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**  
Tel.: 0800 / 0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:  
**Notdienst Kanal- / Straßenschäden**  
Tel.: 05 11/41 03 - 124

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**17.05. Fortuna-Apotheke**  
Linden, Deisterstr. 75,  
n. Deisterplatzkreisel

**18.05. Apotheke-Schwarzer Bär**  
Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären

**19.05. Rathaus-Apotheke**  
Linden, Falkenstr. 29,  
neben Lindener Marktplatz

**20.05. Leine-Apotheke im HBF**  
Ernst August Platz 1, im Hauptbahnhof

**21.05. Cranach-Apotheke**  
Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.

**22.05. Alte Ricklinger-Apotheke**  
Ricklinger Stadtweg 9,  
Haltestelle Beekestr.

**23.05. Brabeck-Apotheke**  
Bemerode, Brabeckstr. 153,  
n. Ezzo-Tankstelle

**24.05. Apotheke-am Kronsberg**  
Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8

**25.05. Pettenkofer-Apotheke**  
Davenstedt, Wegsfeld 42, Terrassenhaus

**26.05. Lindener-Apotheke**  
Linden, Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten

**27.05. Westerfelder Rats-Apotheke**  
Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4

**28.05. Niedersachsen-Apotheke**  
Döhren, Helenenstr. 37, Eing. Ziegelstr. n.  
Fiedelerplatz

**29.05. Andrea-Apotheke**  
Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.

**30.05. Schloss-Apotheke**  
Calenberger Esplanade 3 A,  
gegenüber Friederikenstift

**31.05. Stadtweg-Apotheke**  
Ricklinger Stadtweg 41,  
Ecke Pfarrstraße

**01.06. Abelmann-Apotheke**  
Döhren, Hildesheimerstr. 258,  
Haltestelle Peiner Straße

**02.06. Nazareth-Apotheke**  
Schwarzer Bär 8

**03.06. Elefanten-Apotheke**  
Hildesheimer Str. 115,  
Ecke Altenbecker Damm

**04.06. Magnus-Apotheke**  
Linden, Davenstedter Str. 39,  
Ecke Magnus-, H. Nieschlagstr.

**05.06. Mendelssohn-Apotheke**  
Mendelssohnstr. 26, Südstadt

**06.06. Kopernikus-Apotheke**  
Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär

**07.06. Rats-Apotheke**  
Arnum, Gartenstr. 6, an der B3

**08.06. Weiler Vital-Apotheke im real**  
Alfred Benz Straße 1, Hemmingen

**09.06. Falken-Apotheke**  
Oberricklingen, Wallensteinstr. 17

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30  
Uhr, Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**nur im Verlag Gödicke Druck,**  
Carl-Zeiss-Str. 24, 30966 Hemmingen,  
Postfach 1145, 30953 Hemmingen,

**e-mail:**  
[ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

**Auskunft für Geschäftsanzeigen:**  
Tel.: 05 11/41 02 89 - 30  
Fax: 05 11/41 65 77

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES **04**

SONSTIGES **08**

KIRCHLICHE NACHRICHTEN **10-11**

FAMILIENANZEIGEN **12**

VERANSTALTUNGSKALENDER **14-15**

BAUHOF **16**

ARNUM **18**

VERSCHIEDENES **22**

DEVESE/HEMM. - WESTERFELD **22**

HIDDESTORF/OHLENDORF **24**

WILKENBURG **25**

STELLENMARKT **26**

UNTERRICHT **26**

GARAGEN GEWERBL. RÄUME **27**

ANKAUF/VERKAUF **27**

IMMOBILIENMARKT **27**

IMPRESSUM

**Herausgeber: Stadt Hemmingen**  
Verlag, Druck Vertrieb und Anzeigen-  
verwaltung: Gödicke Druck, Verlag &  
Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24,  
30966 Hemmingen, Tel: 05 11/41 0289-0

**Bankkonto Gödicke Druck GmbH,  
Hemmingen: Sparkasse Hannover  
Konto-Nr. 855 529, BLZ 250 501 80**  
Verantwortlich für den redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Schacht-Galda, Redaktion:  
Herr Hanje

**Redaktionelle Zuschriften:**  
nur an die Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Tel.: 05 11/41 03 - 138  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-mail: [ringsumuns@stadthemmingen.de](mailto:ringsumuns@stadthemmingen.de)

Meinung der Redaktion wieder. Die  
Redaktion behält sich vor, Beiträge  
sprachlich zu überarbeiten oder aus  
Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf  
Abdruck von Einsendungen besteht  
nicht. Leserbriefe und offene Briefe  
werden nicht abgedruckt. Aus der Nenn-  
ung der Markenbezeichnungen dieser  
Zeitschrift können keine Rückschlüsse  
gezogen werden, ob es sich um  
geschützte oder ungeschützte Bezeich-  
nungen handelt. Im übrigen gelten die  
allgemeinen Geschäftsbedingungen der  
Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder  
Telefax übermittelter Anzeigen wird  
keine Gewähr übernommen.**

>>rings um uns<< wird kostenlos an alle  
Haushalte der Stadt Hemmingen zweimal  
im Monat verteilt. Beiträge die als Ver-  
öffentlichungen der Vereine, Verbände,  
Kirchen, Parteien oder sonst namentlich  
gekennzeichnet sind, geben nicht die

Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen  
oder bei telefonischer Bestellung per  
Lastschrift an den Verlag zu begleichen.  
Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang  
wird keine Gewähr für die Veröffent-  
lichung übernommen.

>>Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben<<

- ☞ 07. Juni 2006
- ☞ 21. Juni 2006

## **Satzung für den Jugendbeirat der Stadt Hemmingen**

Die Stadt Hemmingen erlässt aufgrund § 6 Abs. 1 Satz 1 der Niedersächsischen Gemeindeordnung folgende Satzung:

### **§ 1 Grundsatz**

- 1) Der Jugendbeirat ist ein gewähltes beratendes Gremium der Stadt Hemmingen. Die Sitzungen sind öffentlich.
- 2) Der Jugendbeirat hat die Aufgabe, die Interessen und Belange der Kinder und Jugendlichen in der Stadt Hemmingen zu vertreten.
- 3) Der Jugendbeirat wird nach außen durch den/die Jugendbeirats-sprecher/in vertreten

### **§ 2 Zusammensetzung und Amtszeit**

- 1) Der Jugendbeirat besteht aus 11 Mitgliedern einschließlich der Bürgermeisterin/des Bürgermeisters und der Leitung der Abteilung Jugendpflege mit beratender Stimme. Ist der/die Bürgermeister/in verhindert, wird er/sie durch die/den allgemeinen Vertreter/in vertreten.
- 2) Die Amtszeit der Mitglieder des Jugendbeirats beträgt zwei Jahre.
- 3) Der Jugendbeirat hat das Recht sich selbst aufzulösen, wenn er sich nicht mehr für arbeitsfähig hält. Der Selbstauflösung müssen zwei Drittel der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder zustimmen.
- 4) Mitglieder des Jugendbeirats müssen Einwohner und Einwohnerinnen der Stadt Hemmingen sein oder in Hemmingen eine Schule besuchen. Sie müssen das 14. Lebensjahr vollendet und dürfen das 21. Lebensjahr am Wahltag noch nicht überschritten haben.

### **§ 3 Wahlversammlung**

- 1) Zur Wahl der Mitglieder des Jugendbeirats wird eine Jugendversammlung einberufen. Der Termin der Versammlung wird rechtzeitig, mindestens 3 Wochen vorher, ortsüblich bekannt gemacht. Ferner wird über die Presse auf den Termin aufmerksam gemacht.
- 2) Wahlberechtigt ist jeder Jugendliche, der am Wahltag das 12. Lebensjahr vollendet und das 21. Lebensjahr noch nicht überschritten und seinen Hauptwohnsitz in Hemmingen hat oder in Hemmingen eine Schule besucht.
- 3) Wahlvorschläge können von Vereinen und Verbänden mit Sitz im Stadtgebiet, die Jugendarbeit betreiben sowie von politischen Parteien, die einen Ortsverband in Hemmingen und eine Jugendorganisation unterhalten, vorgebracht werden. Verbandlich und politisch organisierte Jugendliche sollen von ihren Vereinen und Verbänden bzw. Parteien vorgeschlagen werden. Darüber hinaus können Jugendliche sich auch selbst vorschlagen.
- 4) Vorschläge der Vereine und Verbände bzw. Parteien müssen spätestens zehn Tage vor der Jugendversammlung bei der Verwaltung eingegangen sein. Bewerbungen von Einzelkandidaten und -kandidatinnen müssen einen Tag vor der Versammlung bei der Verwaltung eingegangen sein.

### **§ 4 Wahl**

- 1) Der Jugendbeirat wird in geheimer Wahl gewählt.
- 2) Die Bewerberinnen und Bewerber stehen in alphabetischer Reihenfolge mit Namen und Anschrift auf dem Stimmzettel.
- 3) Vor der Wahlhandlung ist den Bewerberinnen und Bewerbern die Möglichkeit zu einer kurzen Vorstellung zu gewähren. Die Stadt wird die Bewerberinnen und Bewerber nach Möglichkeit auf einer Internetseite vor der Jugendversammlung vorstellen.
- 4) Jede/r Wahlberechtigte hat 9 Stimmen.

### **§ 5 Bekanntgabe des Ergebnisses**

- 1) Nach Beendigung der Wahlhandlung sind die Stimmzettel sofort an Ort und Stelle auszuzählen und das Ergebnis ist bekannt zu geben. Das Ergebnis ist zusätzlich ortsüblich bekannt zu machen.
- 2) Gewählt sind die Bewerber/innen, die die meisten Stimmen auf sich vereinen. Sofern sich unter den gewählten Bewerbern keine Mädchen/Frauen befinden, sind die drei Mädchen/Frauen mit den meisten Stimmen (Quote) in den Jugendbeirat gewählt. Das gleiche gilt entsprechend für den Fall, dass sich unter den gewählten Bewerbern keine Jungen/Männer befinden.
- 3) Fallen im Jugendbeirat gewählte Mitglieder auf Dauer aus, rücken Bewerber/innen entsprechend der Reihenfolge der Stimmenzahl nach.

### **§ 6 Konstituierende Sitzung**

- 1) Die Konstituierende Sitzung soll spätestens vier Wochen nach der Wahl stattfinden. Die Sitzungsleitung hat der/die Bürgermeister/in.

- 2) Der/die Jugendbeirats-sprecher/in und eine Stellvertretung sowie der oder die Vorsitzende des Jugendbeirats und eine Stellvertretung werden in der konstituierenden Sitzung gewählt.
- 3) Die konstituierende Sitzung wählt eine/n Protokollführer/in.

### **§ 7 Jugendbürgermeister/Jugendbürgermeisterin**

Der Sprecher/die Sprecherin des Jugendbeirats führt den Titel Jugendbürgermeister/Jugendbürgermeisterin.

### **§ 8 Geschäftsgang und Verfahren**

- 1) Der Jugendbeirat kann sich eine Geschäftsordnung geben.
- 2) Der/die Vorsitzende lädt zu den Sitzungen ein und leitet die Sitzungen.
- 3) Der Jugendbeirat kommt mindestens einmal im Monat und zusätzlich auf Antrag von mindestens drei Beiratsmitgliedern zu Sitzungen zusammen.
- 4) Der Jugendbeirat ist beschlussfähig, wenn sämtliche Mitglieder geladen sind und die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.
- 5) Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Bei Stimmgleichheit ist der Antrag abgelehnt.
- 6) Der Jugendbeirat kann zu besonderen Themen Sachverständige (z. B. der Stadtverwaltung) hinzuziehen.

### **§ 9 Rederecht im Stadtrat und in den Fachausschüssen**

- 1) Der Jugendbeirat hat das Recht, eine/n Vertreter/in in die Fachausschüsse zu entsenden. Der Jugendbeirat hat im Rat und in den Fachausschüssen ein Rederecht, er hat das Recht, Anträge des Jugendbeirats auf die Tagesordnung von Rat und Fachausschüssen nehmen zu lassen.
- 2) Der Jugendbeirat wird zu allen Sitzungen des Rates und der Fachausschüsse geladen.

### **§ 10 Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am Tag nach der Veröffentlichung in Kraft.

Hemmingen, *Schacht-Gaida*  
03. April 2006 (Bürgermeister)

Die vorstehende Satzung wurde am 27. April 2006 im Gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover Nr. 17 öffentlich bekannt gemacht.

Hemmingen, *Schacht-Gaida*  
04. Mai 2006 (Bürgermeister)

## **Satzung über die Rechtsstellung der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Hemmingen**

Aufgrund der §§ 5 a und 6 der Nds. Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.08.1996 (Nds. GVBl. S. 382), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 15.11.2005 (Nds. GVBl. S. 352) hat der Rat der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 30.03.2006 folgende Satzung beschlossen:

### **§ 1**

- 1) Die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Hemmingen wird ehrenamtlich beschäftigt
- 2) Hinsichtlich der Berufung und Abberufung der Gleichstellungsbeauftragten gilt § 5 a Abs. 3 Satz 1 NGO entsprechend.

### **§ 2**

Hinsichtlich der Aufgaben, Befugnisse und Beteiligungsrechte der Gleichstellungsbeauftragten gelten § 5 a Abs. 4 bis Abs. 8 NGO entsprechend.

### **§ 3**

Für die Wahrnehmung der Aufgaben der Gleichstellungsbeauftragten wird eine Aufwandsentschädigung in Höhe von monatlich 300,00 Euro gezahlt.

### **§ 4**

Die Satzung tritt einen Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft

Hemmingen, *Schacht-Gaida*  
03. April 2006 (Bürgermeister)

Die vorstehende Satzung wurde am 27. April 2006 im Gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover Nr. 17 öffentlich bekannt gemacht.

Hemmingen, *Schacht-Gaida*  
04. Mai 2006 (Bürgermeister)

## Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Hemmingen

Ich heiße Petra Schaper und bin seit dem 1. April 2006 die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Hemmingen. Sie kommen zu mir ins Rathaus oder rufen mich an, wenn Sie Probleme haben, Wünsche und Anregungen vorbringen möchten oder Informationen und Unterstützung benötigen.

Die Aufgabe der kommunalen Gleichstellungsbeauftragten ist es, zur Verwirklichung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern beizutragen und Benachteiligungen abzubauen.

Schwierige Lebenssituationen, Gewalterfahrung, Rückkehr in den Beruf, Existenzgründung – diese Themen und mehr könnten Ihre Themen sein, mit denen Sie zu mir kommen.

### Deshalb bin ich für Sie da:

Persönlich im Rathaus Petra Schaper, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen  
Sprechzeiten: donnerstags von 10 – 11 Uhr (ab 8. Juni)

oder nach telefonischer Vereinbarung

Telefonisch: (05 11) 41 03-177

Per mail: gleichstellungsbeauftragte@stadthemmingen.de

## Stadtverwaltung fliegt aus

### Kindergärten richten Notdienst ein

Das Rathaus, alle Verwaltungsstellen und die Bürgerbüros der Stadt Hemmingen bleiben am Mittwoch, den 24. Mai 2006 aufgrund eines Betriebsausfluges geschlossen.

Die städtischen Kindertagesstätten richten einen Notdienst ein. Bitte erkundigen Sie sich, ob die Einrichtung, die ihr Kind besucht, am 24. Mai geöffnet ist.

## Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert

Immer häufiger werden uns konkrete Fragen gestellt, die sich u. a. auf das richtige Verhalten im öffentlichen Straßenverkehr beziehen.

Im Rahmen der Ausbildung zum Erhalt der Fahrerlaubnis haben wir alle mehr oder weniger sicher die theoretischen Fragen beantwortet.

Dennoch gerät mit der Zeit einiges in Vergessenheit. Aus diesem Grund wird die Abteilung Sicherheit und Ordnung (das frühere Ordnungsamt) in Zukunft an dieser Stelle das eine oder andere „in das Gedächtnis zurückrufen“.

### Tempo 30-Zone

Tempo 30-Zonen dienen primär zur Erhöhung der Verkehrssicherheit und zur Verbesserung des Wohnumfeldes.

Zeichen 274.1



Beginn

der Zone mit zulässiger  
Höchstgeschwindigkeit 30 km/h

Zeichen 274.2



Ende

der Zone mit zulässiger  
Höchstgeschwindigkeit 30 km/h

Tempo 30-Zonen sind in geschlossenen Ortschaften besonders sinnvoll in Wohngebieten und in Gebieten mit einer hohen Fußgänger- und Fahrradverkehrsdichte sowie hohem Querungsbedarf. Tempo 30-Zonen beginnen mit einem Eingangszeichen (s. Zeichen 274.1) und enden mit einem Ausgangszeichen (s. Zeichen 274.2).

Die Anordnung von Tempo 30 gilt im gesamten räumlichen Bereich zwischen Ein- und Ausgangszeichen. Die Hinweisbeschilderung wird in der Regel innerhalb dieser Zonen nicht wiederholt. Innerhalb der Tempo 30-Zone gilt die allgemeine Vorfahrtsregel „rechts vor links“.

In Hemmingen-Westerfeld wurden, mit Ausnahme der verkehrsberuhigten Bereiche, die Gebiete nördlich und südlich der Berliner Straße bis zum Ortsrand zur Tempo 30-Zone erklärt.

In Arnum ist der gesamte Bereich zwischen Hiddestorfer Straße und Hoher Holzweg als Tempo 30-Zone ausgeführt. Ausgenommen davon sind auch hier die verkehrsberuhigten Bereiche.

**Sollten Sie Fragen zu diesen oder anderen Themen aus dem Bereich der öffentlichen Sicherheit und Ordnung haben, steht Ihnen Herr Sauermann unter der Telefonnummer (05 11) 41 03-154 zur Verfügung.**

### Öffnungszeiten Hallenbad und Sauna über Pfingsten:

Am Pfingst-Sonntag und Pfingst-Montag (4. und 5. Juni) bleiben das Hallenbad und die Sauna geschlossen. Am Dienstag, den 6. Juni öffnet das Hallenbad und die Sauna ab 13.00 Uhr.

# Anwaltskanzlei

## Barbara Stockmeier

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

### Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

Wir beraten Sie kostenfrei und unverbindlich vor Ort!

**NEUBACHER**  
Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:  
Rolläden / Rollläden  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerungen  
Reparatur und Service

Telefon (05 11) 8 43 74 10  
Telefax (05 11) 8 43 74 18

## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Devese

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de

## Eine Alternative zum Alten- & Pflegeheim:

Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaften für Menschen mit Demenz in Hannover Stadt, Isernhagen und Hemmingen seit 1998 begleitet vom

Ambulanten Fachpflegedienst für gerontopsychiatrische Pflege

C. Grimm - gepr. Fachpflegekraft für gerontopsychiatrische Pflege - gegründet 1991



Telefon 05 11/3 88 04 32  
www.Fachpflegedienst-Grimm.de

*Toskana-Feeling???*

...das können Sie auch zu Hause haben!  
Mit Wein, Käse und unseren Farben....

**Bleeker**  
MALERMEISTER

MALERMEISTER INGO BLEEKER + MÜHLENWEG 5 + ARNUM  
FON 05101-3168 + FAX - 5420 + BLEEKER.ARNUM@T.ONLINE.DE

## Ein Kabel – alles drin.

Kabelfernsehen und Radio in Arnum und Harkenbleck – analog und digital – immer in bester Qualität.

**ewt breitbandnetze gmbh**  
(vormals Bosch Breitbandnetze)

Tel. (05 11) 86 68 69-30  
Fax (05 11) 86 68 69-99



## KARLHEINZ HÄGERMANN

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

**Sanitäre Anlagen** | 30457 Hannover-Wettb.  
**Gasheizungen** | In der Rehre 17  
**Solar- und Brennwerttechnik** | Telefon (05 11) 42 65 61  
**Reparaturen und Neuanlagen** | Telefax (05 11) 23 37 40

Maler und Tapezierarbeiten  
Moderne Raumgestaltung  
Fußbodenbelagsarbeiten  
Fassadenanstriche

## UWE HOHBERGER

Malermeister

Pattenser Feldweg 60  
30966 Hemmingen  
Telefon 0 51 01 / 58 55 33  
Telefax 0 51 01 / 58 55 34

**METALLBAU KRÖSCHE**  30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 14  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 0163-5 10 57 25  
Fax (05 11) 2 34 96 23

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen/Arnum · Hoher Holzweg 29  
Fon (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
Messen/Prüfen nach VDE 0100/701-702 u. VBG 4  
Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus



**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

 **GIESSELMANN**  
TV-HIFI-VIDEO-PROFI  
Göttinger Chaussee 164 · 30459 Hannover · Tel. 0511 - 42 14 68

## Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

### Altglas-Entsorgung in Wilkenburg eingestellt

Bis vor kurzem standen auch in Wilkenburg Container („Iglus“) für Altglas. Dieser Service wurde nun von „aha“ eingestellt, die Standflächen waren privat zur Verfügung gestellt worden und die bisherige Duldung ist aufgehoben.

Nachfolgend sind alle Altglas-Container in Hemmingen aufgeführt. Bitte weichen Sie auf diese Entsorgungsmöglichkeiten aus!

#### Übersicht der Altglas-Container in Hemmingen

<u>Hemmingen-Westerfeld</u>	
Hahnenkamp	(Altpapier und Glas)
Heinrich-Hertz-Straße	(Altpapier, Glas, Altkleider)
Hohe Bunte,	
Parkplatz am Strandbad	(Altpapier und Glas)
Göttinger Landstr.	(Altpapier und Glas)
<u>Arnum</u>	
Parkplatz Freibad	(Altpapier und Glas)
Hoher Holzweg 15 A	(Altpapier und Glas)
<u>Devese</u>	
Alfred-Bentz-Str.	(Altpapier, Glas, Altkleider)
<u>Ohlendorf</u>	
Bruchweg	(Altpapier und Glas)
<u>Harkenbleck</u>	
Arnumer Straße	(Altglas)

Hinterlassen Sie die Container so, wie Sie diese das nächste Mal vorfinden möchten! Jede/r Bürger/in wünscht sich eine saubere Stadt, jede/r einzelne kann dafür etwas tun.

Bei Fragen rund um die Abfallbeseitigung (auch bei Meldungen von Standplatzverschmutzungen) wenden Sie sich bitte an „aha“ unter der Telefonnummer 0800 999 11 99.

### Zukunftstag für Mädchen und Jungen bei der Stadt Hemmingen

#### Auszubildende betreuen interessierte Kids

10 Schüler/innen hatten Gelegenheit im Rahmen des Zukunftstages 2006 hinter die Kulissen der Stadt Hemmingen zu schauen. Ein Rundgang durchs Rathaus gab erste Einblicke in die Organisation der Stadtverwaltung. Danach besuchten die jungen Gäste gemeinsam mit zwei Auszubildenden, die den Tag vorbereitet hatten, die städtischen Einrichtungen des Baubetriebshof, die Kindertagesstätte Arnum II, das Jugend-Kultur-Haus und das Hallenbad. Ziel war es, den Kindern Profile der verschiedenen Ausbildungsberufe bei der Stadt Hemmingen zu zeigen. Berufsbilder im Fachbereich Garten- und Landschaftsbau sowie in den Bäderbetrieben wurden näher erläutert. Es gab es auch einen detaillierten Einblick in die Berufswelt der Verwaltungsfachangestellten, der Erzieher und der Sozialpädagogen, die noch immer überwiegend von Frauen besetzt wird. Das Programm war vielseitig und informativ. Die Kinder nutzten deshalb gern die Gelegenheit sich auf dem Spielplatz der Kindertagesstätte und bei Spielen mit der Jugendpflege zu bewegen. Auch in den „heiligen“ Hallen des Baubetriebshofes und der Schwimmbadtechnik im Hallenbad gab es Interessantes zu entdecken.

Ein besonderer Dank gilt Allen, die diesen Tag ermöglicht und unsere Auszubildenden tatkräftig unterstützt haben.



**JUGENDPFLEGE HEMMINGEN**

**Die kleine Kanutour**

Jetzt wird es aber Zeit. Raus mit den Booten auf das Wasser. Die Sonne lacht, Leinen los und ab geht die Post, heißt das Kommando. Je nach Wasserstand werden wir entweder auf den schönen Teichen hinter der KGS oder ein Stück auf der Leine fahren. Wir treffen uns am Bauspielplatz und setzen an der Brückstraße in die Leine und fahren über die Ricklinger Kiesteiche und einem kleinen Kanal zurück; bei schlechtem Wetter oder bei Hochwasser machen wir die kleinere Tour. Bei heißem Wetter besteht die Möglichkeit zum Baden. Wer im Sommer im Ferienpass mit der Jugendpflege unterwegs sein will, kann an diesem Dienstag schon einmal richtig üben. Vorkenntnisse und Erfahrungen beim Kanufahren sind nicht erforderlich.

Termin Dienstag, 13. Juni 2006 15 – 18 Uhr  
 Kosten 3,- €  
 Ort Treffen am Bauspielplatz  
 Alter ab 10 Jahre  
 Anmeldung Schriftlich erforderlich!  
 Teilnahmevoraussetzung: Schwimmzeugnis Bronze erforderlich!  
 Für Anfänger geeignet!  
 Hinweis: Wechselkleidung und Handtuch nicht vergessen!

**Kreativ-Werkstatt: Filzen**

Filzen ist ein sehr altes Handwerk. Schon in der Steinzeit wurde „gefilit“. Aus Wolle, Seife und Wasser könnt ihr verschiedene Dinge herstellen: Bälle, Decken, Untersetzer, kleine Taschen, Armbänder, Ketten oder andere kleine Kunstwerke. Zwei Termine bieten wir euch im Juni an:

Filzen I

Termin Freitag, 16. Juni 2006 16 – 19 Uhr und  
 Samstag, 17. Juni 2006 10 – 13 Uhr  
 Alter ab 9 Jahre  
 Kosten 8,- €  
 Ort Jugend-Kultur-Haus

Filzen II

Termin Freitag, 30. Juni 2006 16 – 19 Uhr und  
 Samstag, 1. Juli 2006 10 – 13 Uhr  
 Alter ab 9 Jahre  
 Kosten 8,- €  
 Ort Jugend-Kultur-Haus  
 Anmeldung erforderlich!

**Nightadventure für Kinder**

Es steht wieder ein spannendes Erlebnis an, denn es geht auf eine nächtliche Abenteuerreise mit vielen Spielen und tollen Aktionen bei Nacht. Diese Spiele sind sehr auf Kooperation und Teamwork ausgerichtet und finden alle unter freiem Nachthimmel statt. Man kann sie alleine nicht lösen – nur in der Gruppe kann man sie gemeinsam bewältigen.

Ablauf: Um 18.00 Uhr treffen sich die Helden auf dem Bauspielplatz und bauen ihr Lager auf. Sie bereiten sich anschließend auf das Night-adventure vor. Die Wanderung durch den dunklen Wald beginnt um ca. 22 Uhr und dauert ca. 2–3 Stunden. Anschließend werden die Helden noch am Lagerfeuer von Ihren Taten berichten und dann verdient zu Bett gehen. Am folgenden Morgen gibt es ein zünftiges Mahl, bevor das Lager abgebaut wird. Die Helden müssen ein eigenes Zelt, Schlafsachen und auch den Proviant für den Abend mitbringen. Die Kleidung sollte dem Wetter entsprechen.

Termin Freitag, 16. Juni – Samstag, 17. Juni 2006  
 Zeit 18 – 10 Uhr  
 Alter ab 9 Jahren  
 Kosten 5,- €  
 Anmeldung erforderlich!

**Bauspielplatzteam**

Bald ist es wieder soweit, die Sommerferien beginnen und viele von Euch freuen sich schon auf die tollen Tage auf dem Bauspielplatz. Damit euch das Warten ein wenig verkürzt wird, bieten wir euch an, Mitglied im Bauspielplatzteam zu werden!!

Wir bereiten den Bauspielplatz vor, das heißt, wir kontrollieren und sichern die Hütten, bessern diese aus, räumen den Platz auf, sitzen am Lagerfeuer und probieren natürlich auch unseren tollen Lehmofen aus.

Wer also schon mal vor den Ferien auf dem Bauspielplatz hämmern, sägen und bauen möchte, der ist willkommen und wird Teilnehmer im Bauspielplatzteam.



*Neues aus Sizilien „Donnafugata“*

			Einführungspreis
2005 Anthilia IGT	0,75 Liter	6. <sup>90</sup> €	<b>6.<sup>30</sup> €</b>
2005 Vigna di Gabri DOC	0,75 Liter	10. <sup>90</sup> €	<b>9.<sup>90</sup> €</b>
2004 Sedara IGT	0,75 Liter	7. <sup>50</sup> €	<b>6.<sup>90</sup> €</b>
2003 Tancredi DOC	0,75 Liter	16. <sup>90</sup> €	<b>15.<sup>50</sup> €</b>
2003 Mille e una Notte DOC	0,75 Liter	34. <sup>90</sup> €	<b>31.<sup>90</sup> €</b>

**Zäune aller Art...**



**Helmut H. Schultz Waldlattenzäune GmbH**  
 Hoher Holzweg 34 (Gewerbegebiet) · Hemmingen/Ortsteil Arnum  
 Telefon (05101) 2466 · Fax (05101) 4973

 20 Flaschen á 0,5 Liter <b>5.<sup>49</sup> €</b>	 24 Flaschen á 0,33 Liter <b>8.<sup>99</sup> €</b>	
BAD PYRMONTER •MINERALWASSER• Classic	BAD PYRMONTER •MINERALWASSER• medium	BAD PYRMONTER •MINERALWASSER• still
12 Flaschen á 1,0 Liter <b>4.<sup>99</sup> €</b>		
<b>ADAM Getränke GmbH</b> Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen		Telefon (0511) 41 13 13 Telefax (0511) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
 Beratung • Planung • Ausführung  
 Wartung • Kundendienst

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben!  
**Brennwert mit Mehrwert!**

Der **VITODENS 333**  
 (kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem Trinkwasser-Ladespeicher)

**VIESMANN**

Spitzenqualität zu günstigen Preisen

Wer jetzt modernisiert, spart bis zu 30% Heizkosten und leistet einen deutlichen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz!

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Tel.: 0 51 01/91 90 - 0**  
 www.schrader-weber.de  
 Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen

**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschkewitz**  
 RAUMAUSSTATTERMEISTER  
 30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
 Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
 BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden  
 Gardinen • Gardinenwaschservice**

**IHR DIENSTLEISTER  
 VON A BIS Z**

Wir erledigen fast alles für Sie!

Aufträge  
 Garbenaufgaben  
 Kleintierpflege bis 3,5t  
 Hauswartservice  
 Innenputz u. v.m.

0172/5143861  
 05101/586009

Jens Rödiger  
 Göttinger Str. 14  
 30966 Hemmingen

**Fliesen Tech**

Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (0 51 01) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172 / 540 81 70  
 Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
 ■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

Termine Donnerstag, 22. Juni 2006  
 Donnerstag, 29. Juni 2006  
 Donnerstag, 06. Juli 2006  
 Donnerstag, 13. Juli 2006

Zeit jeweils 15 – 17 Uhr  
 Alter von 10 – 14 Jahren

**Computer-Projekt-Tage (2.)**

Neu im Programm sind die Computer-Projektstage. An diesen Nachmittagen ist Zeit für etwas ausgefallene Projekte. Egal, ob ihr mal Musik (Beats programmieren, aufnehmen ...) mit dem PC machen wollt, etwas mit unseren Bastel-PCs ausprobieren wollt oder einfach nur mal in Ruhe zu einem bestimmten Thema mit dem Internet arbeiten wollt, sagt rechtzeitig Bescheid. Das Computer-Team wird alles tun, um das Projekt zu realisieren.

Termine Donnerstag, 22. Juni 2006  
 Donnerstag, 29. Juni 2006

Zeit jeweils 16.00 –18.00 Uhr,  
 nach Absprache auch länger oder früher

Ort Jugend-Kultur-Haus

**Sonstiges**

**Jagdgenossenschaft Devese**

**Bekanntmachung über die Verwendung des Jagdertrages für das Jagdjahr 2005/2006**

Die Jagdgenossenschaft Devese beschloss in ihrer Jahresversammlung vom 10. März 2006, dass der Reinertrag der Jagd nicht an die Mitglieder nach dem Verhältnis der Grundflächen mit denen sie in der Jagdgenossenschaft angehören verteilt wird, sondern für Hegemaßnahmen zu verwenden ist.

Mitglieder, die diesem Beschluss nicht zustimmen, können nach § 10 Absatz 2 Satz 2 der Satzung der Jagdgenossenschaft Devese, innerhalb eines Monats nach der Bekanntmachung schriftlich oder mündlich zu Protokoll des Jagdvorstandes die Auszahlung ihres Anteils verlangen.

Der Jagdvorstand

**Bekanntmachung**

In der Zeit vom 22. – 29. Mai 2006 liegt gemäß § 29 der Satzung des Wasser- und Bodenverbandes Hiddestorf-Lüdersen die Hebeliste, Beitragsliste zum Einblick der Mitglieder bei dem Vorstandsvorsteher des Wasser- und Bodenverbandes Hiddestorf-Lüdersen, Bruchweg 22, 30966 Hemmingen, Stadtteil Ohlendorf, aus.

Innerhalb 2 Wochen nach der letzten Bekanntgabe kann bei mir Einspruch erhoben werden.

Gleichzeitig können die Verzeichnisse der in den einzelnen Bauabschnitten gedrahten Flächen eingesehen werden.

Hemmingen, den 02.05.2006

Der Vorstandsvorsteher  
 gez. *Wulkopf*

**Fahrradtour durch unsere Stadt**

Die Unabhängigen Hemminger führen ihre nächste allseits beliebte Fahrradtour am Samstag, den 20. Mai 2006 durch. Treffpunkt ist der Rathausplatz, Hemmingen um 10:00 Uhr.

Das Fahrradtempo ist kind- und seniorengerecht, so dass jeder mitfahren kann. Während der ca. 4 Stunden, einschl. Picknick, werden wir die herrliche Landschaft und viele interessante Punkte im Stadtgebiet auf uns wirken lassen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Haben Sie Fragen oder Anregungen weiterzugeben, rufen Sie an: Manfred Küpper Telefon (0 51 01) 58 52 12

**Große Brandenburger Kanuregatta 2006**

**Herausragende Erfolge für den Hannoverschen Kanu-Club v. 1921**

Die erfolgreichste Norddeutsche Kanutin auf der großen Brandenburger Kanuregatta war Sabrina Hering (Schülerin). Trotz heftiger Windböen konnte sie sich über die Strecken von 500 m und 2.000 m gegen die sehr starke Konkurrenz aus den anderen Deutschen Landes-Kanuverbänden durchsetzen und in den Endläufen jeweils den zweiten Platz belegen. Gut lief es auch im Zweierkajak. Mit ihrer Partnerin Nadine Schenke belegten Sie dort über 500 m den dritten Platz.

In der Jugend belegte Maximilian Oschlies in seinem Jahrgang über die 4.000 m Langstrecke den achten Platz.

Die in Brandenburg gezeigten Leistungen lassen für beide Sportler eine sehr erfolgreiche Saison 2006 erwarten.

## Hemmingen erhält Pro-Land-Mittel für Wegebau

### Hägeweg kann erneuert werden

Die Stadt Hemmingen hat eine Zusage des Amtes für Landesentwicklung für eine 50%ige Förderung der Erneuerung des Hägeweges aus Pro Land-Mitteln, die für die Verbesserung landwirtschaftlicher Wege vorgesehen sind, erhalten. Um die 45.000 Euro Fördermittel aus EU-Töpfen zu bekommen, muss die Maßnahme bis zum 15. Juli abgerechnet sein. Der Hägeweg verbindet die Alte Dorfstraße in Höhe des Steinfeldsees hinter Wilkenburg mit dem Harkenblecker Weg zwischen Arnum und Harkenbleck. Der sanierungsbedürftige Weg der wird gern von Radlern und Spaziergängern genutzt.

### Eröffnung der Freibadsaison Arnum

Nachdem die neue Betreibergesellschaft für das Freibad in Arnum das erste Jahr trotz nicht gerade optimalem Badewetter mit einer „schwarzen Null“ abschließen konnte, wurde die neue Freibadsaison am Sonnabend, den 6. Mai 2006 eröffnet. Um 10.15 Uhr wagten Bürgermeister Claus Schacht, Wolf Bünemann von der Betreibergesellschaft sowie Silvia Jünke als Vorsitzende des Fördervereins Freibadinitiative Arnum e.V., Wolfgang Steffen, Jens Beismann und Rudi Schmitz als weitere Vorstandsmitglieder den Sprung in das 18° kalte/warme Wasser. Damit gaben sie den Startschuss für die neue Badesaison. Die Wassertemperatur stieg bis zum Nachmittag auf über 20°, was sich positiv auf die Besucherzahl und den Verkauf von Dauerkarten auswirkte. Zu der gelungenen Auftaktveranstaltung trug auch das Bremer Jazz-Trio „Sax und Schmalz“ bei, das insbesondere mit Oldies wie „Ice cream“ das Publikum begeisterte und zum Mitsingen animierte.

Betreiber und Förderverein hatten in den Wochen vor dem „Anbaden“ dafür gesorgt, dass Bad und Bänke sich den Besuchern in einem absolut vorzeigbaren Zustand präsentierten. Auch der vom Förderverein im vergangenen Jahr übergebene Wasserspielplatz wurde von den kleinen Badegästen bereits wieder gut besucht.

Betreiber und Förderverein hoffen auf sonniges Wetter und viele Badegäste, damit das Arnum Freibad auch weiterhin ein attraktiver Anziehungspunkt für Freizeitaktivitäten im Hemminger Umfeld bleiben kann und sich keiner Gedanken an eine eventuelle Schließung zu machen braucht.

Der Förderverein wird in den nächsten Wochen mit einem weiteren Projekt unter der Federführung des Vorstandsmitglieds Horst Wissel beginnen: Die Boulebahn mit 3 Spielplätzen soll noch im Verlauf dieser Saison fertig gestellt und zu einer zusätzlichen Begegnungsstätte werden.

Michael Götze, Pressewart FFBA

### Rentenberatung im Rathaus Hemmingen

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Uwe Köster, führt im Rathaus in Hemmingen Rentenberatungen (alle Rentenanstalten) durch. Nächster Termin ist Donnerstag, 1. Juni 2006 von 14 – 17 Uhr.

Außerhalb der Beratungszeit, ist der Versichertenberater unter der Rufnummer (0 51 02) 88 91 00 oder per Fax (0 51 02) 88 91 01 zu erreichen

### Studienvorbereitende Abteilung an der Musikschule Hemmingen nimmt neue Schülerinnen und Schüler auf

Möglichst bald in der Musikschule melden, sollten sich junge Instrumentalisten oder Sänger, die Musik als Leistungsfach belegen oder sich auf ein Studium an der Musikhochschule vorbereiten möchten.

Für einen neuen Gehörbildungs- und Harmonielehre-Kurs (SVA), der nach den Sommerferien beginnt, werden SchülerInnen aufgenommen, die mindestens 15 Jahre alt sind und mindestens ein Instrument spielen.

Um in die studienvorbereitende Abteilung aufgenommen zu werden, muss allerdings am 7. Oktober 2006 eine Aufnahmeprüfung absolviert werden, an der ein Dozent der Hochschule für Musik und Theater Hannover teilnimmt. Für SchülerInnen der Musikschule ist die Teilnahme an dem SVA-Kurs kostenlos. Externe zahlen ab August eine Monatsgebühr von 19,- Euro. Weitere Informationen und Anmeldung unter (05 11) 42 86 85 in der Musikschule.

### Singen macht Spaß

Der Kinderchor der Musikschule „Die Hemminger Spatzen“ nimmt wieder neue Kinder auf. Der Aufnahmestopp – begründet durch die Proben für das Musical „Am Ende des Regenbogens“ – ist mit dessen beiden Aufführungen beendet.

Ab Juni können neue Kinder ab 5–6 Jahren nach telefonischer Anmeldung an den Chorproben teilnehmen, die immer donnerstags von 15.30 – 16.30 Uhr in der KGS Hemmingen stattfinden.

Weitere Infos und Anmeldung unter der Telefonnummer: (05 11) 42 86 85

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

IN 30966 HEMMINGEN  
Weetzener Landstraße 106 c

### Bei Rechtsproblemen

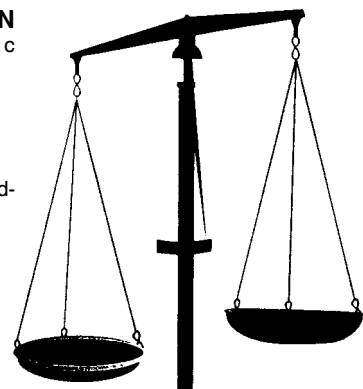
- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

Ihr Ansprechpartner:  
RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26

Fax (05 11) 23 29 30

www.rabubikat.de



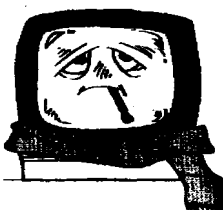
Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art

### Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 051 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 051 01 / 925 101

## WIR HELFEN SOFORT!



## TeleService

Gerhard Meier

Hemmingen | Telefon (05 11) 2 34 33 18  
OT Devese | Telefax (05 11) 41 12 59  
Koetnerreihe 7 | Handy 0171/444 23 40

(telefonisch erreichbar Mo-Do 8-18 Uhr,  
Fr 8-13 Uhr, nur nach Terminabsprache)

Verkauf  
Beratung  
Installation  
Reparaturen

ISDN- und Telefon-Anlagen  
Kabelanschluss · Antennen  
Fernsehen · HiFi · Video

Achtung neue Telefonnummer! (05 11) 2 34 33 18

### Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!

horand

Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

Erlenweg 3 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 051 01/5 80 77

## H. + H. Stolpmann GbR

DACH – WAND – ABDICHTUNG

### VELUX® BERATUNG UND EINBAU

Tel./Fax 051 01/58 54 14 oder 05 11/42 16 03  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

VELUX®

GESCHULTER  
BETRIEB

Qualität von  
Meisterhand

**Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld**

**Pastorin:** Heike Beckedorf, Gartenhof 15, mail: heike.beckedorf @ t-online.de, Telefon (0511) 9 52 52 17. Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastor:** Siegmund Kricheldorf, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Fax 41 27 12, mail: siegmund.kricheldorf @ evlka.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vorsitzende), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Siegmund Kricheldorf (stellv. Vorsitzender)

**Kapellengemeinde Devese:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Rosemarie Ebeling (stellv. Vorsitzende), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Gemeindebüro:** Dagmar Musehold Am Ellernbusch 17, Tel. 42 52 78, Fax 2 34 68 94, mail: kg.trinitatis.hemmingen @ evlka.de. Sprechzeiten: Dienstag von 10.00 bis 12.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. Kassenstunden: Dienstag von 9.30 bis 11.30 Uhr (Herr Simosseg).

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover Konto-Nummer 015 000 151 • BLZ 250 501 80 **Kirchenmusikerin:** H.-S. Maisch, Telefon (05045) 962202. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Elke Hiemesch, Am Roggenkamp 29 (Devese), Telefon 2 34 58 66.

**GOTTESDIENSTE**

**Sonntag, 21. Mai**

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) Konfirmation (Pastor Römer)

**Donnerstag, 25. Mai (Himmelfahrt)**

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) Festgottesdienst (Pastor Kricheldorf)

**Sonntag, 28. Mai,**

10.00 Uhr (Trinitatiskirche) N.N.

Im Anschluß an den Gottesdienst lädt der Mütterkreis herzlich zu Kaffee und Tee ein.

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche:**

am 28. Mai um 10.00 Uhr

**Übernächster Taufsonntag:**

In der Trinitatiskirche, am Sonntag, 11. Juni, 10.00 Uhr und in der Kapelle Hemmingen am Sonntag, 11. Juni, 11.30 Uhr

**Gottesdienst in der Seniorenresidenz:**

**Dienstag, 13. Juni**

10.00 Uhr (Pastorin Beckedorf)

**Andachten in der Seniorenresidenz:**

Donnerstag, 22. Juni, 10.00 Uhr Andacht, Vortragssaal, Frau Lechner  
Donnerstag, 29. Juni, 10.00 Uhr Andacht, Vortragssaal, Frau Nowitzki

**Kindergottesdienste**

jeden Freitag während der Schulzeit um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

**VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER**

**Kinderpark:** Montag bis Freitag um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag um 15.30 Uhr

(Susanne Marwede, Telefon 45 37 67) (Urte Schlüter, Telefon 7 68 21 58)

**Kinderkreis:** jeden Freitag um 15.30 Uhr (Siegmund Kricheldorf, Telefon 42 93 12)

**VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE**

**Jugendtreff:** Donnerstag 18.00 Uhr (Patrick Römer, Telefon (05101) 85 25 45)

**VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE**

**Handarbeitskreis:** Montag 15.00 Uhr, Frauenkreisraum (Margret Niederhut, Telefon (05101) 85 39 18)

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat 18.00 Uhr (Frau Edda Schaefer, Telefon 42 64 71)  
Nächster Termin: 12. Juni, Ausflug: Besichtigung der Klosterkirche in Barsinghausen unter Führung von Pastor Kuhlmann. Kaffeetrinken im Marienstift

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindefaal (Heike-Susann Maisch, Telefon (05045) 96 22 02)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** mittwochs 9.45 (Margret Lechner, Telefon 42 22 37)  
Nächster Termin: 21. Juni, Rosenkaffee – Besichtigung des Rosengartens

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** mittwochs 9.45 (Dr. H.-R. Marten, Telefon 42 66 17)  
Nächster Termin: 14. Juni

**Seniorenachmittag:** mittwochs 15.30 Uhr, Gemeindefaal (L. Althoff, Telefon 42 28 77)

**Junger Müttertreff:** Heidrun Schwarze, Telefon 41 78 97, nächstes Treffen am 19. Juni um 19.45 Uhr im Gemeindehaus

**Bibelabend (einmal monatlich):** Donnerstag um 19.30 Uhr im Turmzimmer (Siegmund Kricheldorf, Telefon 41 27 12), nächster Bibelabend am: 1. Juni

**Besuchsdienstkreis (Frauenkreisraum):** am letzten Freitag im Monat um 17.30 Uhr  
Nächster Termin: 26. Mai

**Ökumenischer Gesprächskreis:** Termine entnehmen Sie bitte dem Aushang im Schaukasten (Friedhelm Handke, Telefon 42 12 10)

**Mitfahrgelegenheiten zum Gottesdienst**

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr unter Telefon 42 28 77.

**HINWEISE**

**Veranstaltungsreihe zum Bonhoeffer-Jahr**

- 4. Mai** Film „Bonhoeffer – Die letzte Stufe“ mit Gespräch
- 11. Mai** Vortrag mit Gespräch (Prof. Dr. Heinrich Grosse): Dietrich Bonhoeffer und seine Bedeutung für das Christsein heute
- 18. Mai** N. N. zur Theologie Bonhoeffer (bitte beachten Sie die Tagespresse), Vortrag m. Gespräch
- Ort** Gemeindezentrum, Kirchdamm 4, 19.30 bis 21 Uhr
- Veranstalter** Ev. Regionalakademie im Kirchenkreis Laatzen-Springe in Zusammenarbeit mit der Trinitati-Kirchengemeinde in Hemmingen

**Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum**

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: [www.friedenskirche-arnum.de](http://www.friedenskirche-arnum.de)

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Hannelore Daubert, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 16.00 bis 18.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, e-mail: FrankEwert@online.de  
Sprechstunden: Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Organist:** Andreas Bartholl, Telefon (0511) 82 48 17. **Chorleiterin:** Helga Wittram, Telefon (05101) 48 97. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (05101) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** sonntags nach dem Gottesdienst, montags von 16.00 bis 18.00 Uhr, dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr, mittwochs von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr, donnerstags von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover • Konto-Nr. 240 038 08 • BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Racker, Telefon (0 51 01) 23 17, Klaus Joachim Schleypen, Telefon und Fax (0 51 01) 92 51 20. Bankverbindung des Fördervereins: Sparkasse Hannover • Konto-Nr. 240 126 84 • BLZ 250 501 80

**GOTTESDIENSTE**

**Sonntag, 21. Mai 2006**

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor F. Ewert), anschl. Kirchenkaffee)

**Donnerstag, 25. Mai 2006**

10.00 Uhr Gottesdienst in Wilkenburg (Pastor U. Büttner u. Pastor F. Ewert)

**Sonntag, 28. Mai 2006**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor F. Ewert)

**Sonntag, 04. Juni 2006**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Kantorei, Verabschiedung des alten und Einführung des neuen Kirchenvorstandes, anschl. Jazzfrühstücken (Pastor F. Ewert)

**Montag, 05. Juni 2006**

10.00 Uhr Regionaler ökumenischer Gottesdienst in Wilkenburg (Pastorin G. Steingraber-Broder)

**Sonntag, 11. Juni 2006**

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor F. Ewert)

**VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER**

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags 9.30 Uhr und 15.30 Uhr  
Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen: Frau Melanie Stössel, Telefon (05101) 58 48 14, Frau Tanja Hinz

**Spielpark:** dienstags von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr  
Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags: Unda Jeske Telefon (05101) 58 46 08, Frau Imke Kansy Telefon 58 60 78 Ulrike Haupt

**Vorlesestunde für Kinder von 4 – 7 Jahren:** Frau Gisela Hische liest an jedem Donnerstag von 16.00 bis 17.00 Uhr in der Begegnungsstätte, Bockstr. 33 vor.  
Der nächste Termin: 18. Mai 2006

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Pastor Dr. Jens Kreuter  
**Baumgruppe:** dienstags 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr.

**Die Brücke“:** 1. Donnerstag im Monat von 17.00 bis 18.30 Uhr.  
Der nächste Termin: 1. Juni 2006

**Kirchenmäuse:** donnerstags von 15.30 bis 16.45 Uhr. Der nächste Termin: 18. Mai 2006

**VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE**

**Konfirmanden/innen:** dienstags 16.45 Uhr und 18.00 Uhr, mittwochs 16.45 Uhr.  
**Jugendtreff 7cy:** mittwochs 19.00 bis 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche  
Infos gibt es bei Dorothea Borchers Telefon (05101) 58 40 08

**VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE**

**Handarbeitskreis:** montags um 15.00 Uhr  
**Diakonischer Besuchsdienst:** 26. Mai 2006  
**Frauentreff:** nächstes Treffen, 29. Mai 2005

**Kirchenchor:** nächste Proben, 24. Mai, 7. Juni 2006 um 20.00 Uhr  
**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr in der Begegnungsstätte (Frau Süßerkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat  
**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.  
Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Montag und 3. Dienstag im Monat um 20.00 Uhr  
Der nächste Termin: 23. Mai 2006

**Gitarrenkurse bei Frau Sonja Moisch-Oertelt:**  
für Fortgeschrittene: donnerstags 19.15 bis 20.15 Uhr

**HINWEISE**

**Estnische Kammervirtuosin aus Tallin**  
Am Donnerstag, 25. Mai 2006 um 19.30 Uhr geben die Talliner Kammervirtuosin Arvo Leibur – Violine – und Heiki Mätlik – Gitarre – ein Konzert in der Friedenskirche Arnum. Der Eintritt ist frei, um Spenden für die neue Orgel wird gebeten.

**Schippern auf dem Ijsselmeer**  
Segelfreizeit für Ehrenamtliche und Interessierte ab 16 Jahren  
Diese Segelfreizeit des Kirchenkreises Laatzen-Springe findet statt vom 29. September bis 1. Oktober 2006. Mit dem Zweimast-Klipper Dageraad wollen wir als Matrosen zusammen mit einem erfahrenen Skipper und einem Bootsmann durch Wind und Wellen auf dem Ijsselmeer segeln.

Unsere Freizeit wendet sich an ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und Interessierte im Kirchenkreis Laatzen-Springe. Erwachsene können auch ihre Kinder anmelden, sofern diese älter als 10 Jahre sind.  
Der Reisepreis beträgt 90 Euro pro Person. Darin enthalten sind die Kosten für das Schiff, Verpflegung, Endreinigung und Programm.

**Anmeldung und Infos bei:**  
Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (05101) 49 84, E-Mail: „Elke.Hartebrodt@gmx.de“.

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf • Schulstraße 10 • Telefon (05101) 133 60  
Fax (05101) 85 10 62 • e-mail: kg.hiddestorf.hemmingen @ evlka.de. **Öffnungszeiten:**  
dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und donnerstags von 16.00 bis 18.00 Uhr. **Pastorin:**  
Gesa Steingraber-Broder. Sekretärin: Sabine Brandt. **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon  
(0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (05 11) 3 48 07 80

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pastorin Steingraber-Broder)

#### Donnerstag, 25. Mai (Himmelfahrt)

10.00 Uhr Gottesdienst auf der Feste Calenberg

#### Sonntag, 28. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastorin Maczewski)

#### Sonntag, 4. Juni (Pfingstsonntag)

10.00 Uhr Festgottesdienst (Pastor Bruns)

#### Montag, 5. Juni (Pfingstmontag)

10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Wilkenburg (Pastorin Steingraber-Broder)

#### Sonntag, 11. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst m. Einführung des neuen Kirchenvorstandes  
(Pastorin Steingraber-Broder)

### VERANSTALTUNGEN

Montags: 15.30 Uhr Mutter-Kind-Kreis (Info unter Tel.: 05101-13360) im Pfarrbüro

Dienstag: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

Freitag: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Pfarrbüro:** Kirchstraße 18 • Wilkenburg • Telefon (05 11) 42 51 10 • Fax (05 11) 42 51 21  
homepage : www.st-vitus-gemeinde.de • E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de.  
**Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Pastor:** Uwe Büttner,  
Telefon (0 50 66) 60 49 31, Anschrift : Hügelstraße 5, 31157 Sarstedt. **Regionaldiakonin:**  
Elke Hartebrödt-Schwier, Tel. (05101) 49 84. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Tel.  
(0511) 41 39 30. **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Tel. (0511) 42 72 21. **Gemeindebeirat:**  
Andreas Praetsch, Tel. (05 11) 42 34 54. Kirchlicher Besuchsdienst über Gemeindebüro  
erreichbar.

#### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (0511) 41 13 92

#### Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:

Guhrun Franzke • Telefon (0511) 410 87 78 • Fax (0511) 42 51 21  
homepage-Adresse : www.ragh.de

#### FÜR MENSCHEN IN NOT – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A • 30966 Hemmingen • Telefon (0511) 2 34 86 87 • Fax (0511) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich-wolter@epost.de • homepage-Adresse : www.fuer-menschen-in-not.de

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe in der St.-Vitus-Kirche (Pastor Büttner)

#### Donnerstag 25. Mai (Himmelfahrt)

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche (Pastor Büttner)

#### Sonntag, 28. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe in der Kapelle Harkenbleck (Pastor Knackstedt)

#### Sonntag, 4. Juni (Pfingstsonntag)

10.00 Uhr Festgottesdienst in der St.-Vitus-Kirche (Pastor Büttner)

#### Montag, 5. Juni (Pfingstmontag)

10.00 Uhr regionaler Festgottesdienst auf dem Platz der St.-Vitus-Kirche  
– bei schlechtem Wetter in der St.-Vitus-Kirche (Pastorin Steingraber-Broder)

#### Sonntag, 11. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche (Pastor Büttner)

### VERANSTALTUNGEN

dienstags 10.00 Uhr Krabbelgruppe  
mittwochs 15.15 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg  
donnerstags 19.30 Uhr Kirchenchor

#### Mittwoch, 17. Mai

19.30 Uhr Vortrag: „Selbstbestimmung am Lebensende!“  
Herr Pastor Dr. Charbonnier hält einen Vortrag im Gemeindesaal in Wilkenburg, der sich  
u. a. mit den Themen „Patientenverfügung, Sterbehilfe und Palliativmedizin“ befasst.

#### Sonntag, 21. Mai

10.15 Uhr Kindergottesdienst in der Kapelle Harkenbleck

#### Montag, 22. Mai

15.00 Uhr Seniorenkreis

## Kath. Pfarrgemeinde St. Johannes Bosco, Hemmingen

Berliner Straße 20, Tel. (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66. **Pfarrbüro** Malgorzata  
Miedzinska-Staszkiwicz, Sprechzeiten: Montag, Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr,  
Freitag von 9.30 bis 11.00 Uhr. **Sprechzeiten:** Pater Gerhard Heun am Samstag von  
10.00 bis 11.00 Uhr und nach Absprache; Pater Hinz Weierstraß nach Absprache;  
Gemeindereferentinnen Monika Feld und Regina Griesmayr nach Absprache.

### GOTTESDIENSTE UND ANDERE TERMINE

#### Mittwoch, 17. Mai

8.30 Uhr (Hemmingen) Rosenkranzgebet

9.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe

9.00 Uhr (Hemmingen) Wanderung im Hildesheimer Wald / Abfahrt vom Parkplatz

#### Donnerstag, 18. Mai

19.00 Uhr (Harkenbleck) Heilige Messe (Kirchbus)

#### Freitag, 19. Mai

8.00 Uhr (Hemmingen) Laudes und Heilige Messe

17.00 Uhr (Hemmingen) Feier der Versöhnung für die Erstkommunionkinder

#### Samstag, 20. Mai

10.00 Uhr (Hemmingen) Besinnungstag Thema: „Psalmen“ mit Pater Heinz Weierstraß

17.00 Uhr (Arnum) Heilige Messe (Kirchbus Route 2),

Kollekte für den Katholikentag in Saarbrücken

#### Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr (Hemmingen) Hochamt mit Kinder-Parallelwortgottesdienst

#### Montag, 22. Mai

Bitt-Tag – kein Gottesdienst

#### Dienstag, 23. Mai

Bitt-Tag kein Gottesdienst und Seniorenbegegnung

#### Mittwoch, 24. Mai Bitt-Tag

8.30 Uhr (Hemmingen) Rosenkranzgebet

9.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe

#### Donnerstag, 25. Mai (Christi Himmelfahrt)

10.00 Uhr (Hemmingen) Hochamt

#### Freitag, 26. Mai

8.00 Uhr (Hemmingen) Laudes und Hl. Messe

15.30 Uhr (Hemmingen) Generalprobe zur Erstkommunion

#### Samstag, 27. Mai

17.00 Uhr (Arnum) Heilige Messe (Kirchbus Route 2), Kollekte für unsere Gemeinde

#### Sonntag, 28. Mai

10.00 Uhr (Hemmingen) Erstkommunionfeier in St. Johannes Bosco (Kirchbus Route 1)

#### Montag, 29. Mai

9.00 Uhr (Hemmingen) Dankmesse

anschl. Ausflug der Erstkommunionkinder nach Hildesheim/Dom und Röderhof

#### Dienstag, 30. Mai

15.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe, anschl. Seniorenbegegnung

#### Mittwoch, 24. Mai

8.30 Uhr (Hemmingen) Rosenkranzgebet

9.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe

#### Donnerstag, 1. Juni

17.00 Uhr (Arnum) keine Heilige Messe

#### Freitag, 2. Juni

8.00 Uhr (Hemmingen) Laudes und Heilige Messe

#### Samstag, 3. Juni

17.00 Uhr (Arnum) Heilige Messe (Kirchbus Route 2)

Renovabikollekte für die Menschen in Mittel- und Osteuropa

#### Sonntag, 4. Juni (Pfingstsonntag)

10.00 Uhr (Hemmingen) Hochamt (Kirchbus Route 1)

#### Montag, 5. Juni (Pfingstmontag)

8.30 Uhr (Arnum) Heilige Messe (Kirchbus Route 2)

10.00 Uhr (Hemmingen) Gottesdienst entfällt!!!

10.00 Uhr (Wilkenburg) ökumenischer Gottesdienst aller Kirchengemeinden in

Wilkenburg in der St. Vituskirche Vitus Kirche

#### Gemeinde-Wallfahrt vom 6. bis 8. Juni 2006

#### Dienstag, 6. Juni

10.00 Uhr (Hemmingen) Heilige Messe

#### Mittwoch, 7. Juni

8.30 Uhr (Hemmingen) Rosenkranzgebet

9.00 Uhr (Hemmingen) Hl. Messe

#### Donnerstag, 8. Juni

15.00 Uhr (Arnum) Seniorenbegegnung entfällt!

17.00 Uhr (Arnum) Heilige Messe entfällt!

#### Am Sonntag, den 28. Mai, 10.00 Uhr feiern in der St. Johannes Bosco Kirche 21 Jungen Mädchen ihre Erstkommunion:

Dennis Boßdorf	Arnum
Nina Breuer	Arnum
Jonas Fabisiak	Hemmingen
Lena Gude	Hemmingen
Tobias Haase	Hemmingen
Sascha Heering	Arnum
Cora Hentschel	Hemmingen
Lucy Herrmann	Arnum
Claire Jeschieniak	Arnum
Lisa Jeschieniak	Arnum
Tobias Kalkmann	Arnum
Martin Kreilinger	Hemmingen
Sara Linkhof	Hiddestorf
Cindy Muszynski	Arnum
Daniel Polle	Hemmingen
Florian Reimann	Arnum
Kevin Schaper	Arnum
Melanie Schwab	Hemmingen
Simon Scharf	Arnum
Nico Vassiliadis	Hiddestorf
Sebastian Wendt	Arnum

## HEINZ BIRNBAUM

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Beratungs- und Vorsorge-Gesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

30782 Pattensen · Steinstraße 38

(05101) 13001

**BESTATTUNGEN**



## BÖKER BESTATTUNGEN TISCHLEREI

Hausbesuche nach Vereinbarung  
Wir sind jederzeit erreichbar

**05 11 / 42 17 17**

30459 Hannover-Ricklingen  
Beekestraße 66/68 · Springer Straße 2/Ecke Wallensteinstraße

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 4102 89-30

# Jürges Bestattungen

**Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen**

- Wir sind jederzeit erreichbar
- Auf Wunsch Hausbesuche
- Überführungen und Vorsorge
- Bestattungsfachverbandsmitglied

 **05 11  
42 12 69**

30459 Hannover · Willführstraße 6 und Wallensteinstraße 1  
30966 Hemmingen · Göttinger Landstraße 44

### HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die uns bei dem schweren Verlust  
unseres lieben Verstorbenen

## Gerd Wisniewski

ihre Anteilnahme bekundeten.

Im Namen der Familie  
**Rita Wisniewski**

Hemmingen, im Mai 2006

*H*iermit möchten wir uns bei Allen bedanken, die uns  
unsere **GOLDENE HOCHZEIT** unvergeßlich  
machten mit Glückwünschen, Geschenken und  
Pastor Knackstedts Gottesdienst.

*Hermann & Ingeborg Daues*

Harkenbleck, April 2006

*W*ir haben uns über die Glückwünsche, Blumen und  
Geschenke zu unserer **GOLDENEN HOCHZEIT**  
sehr gefreut und möchten uns herzlich bedanken,  
insbesondere bei den örtlichen Vereinen.

*Alfred & Erika Winter*

Harkenbleck, Steinbrink 17

im Mai 2006



Wir trauen uns

*Sandra Luther  
&  
Markus Förster*

9. Juni 2006 um 11 Uhr, Standesamt Hemmingen  
10. Juni 2006 um 15 Uhr, Petri-Pauli-Kirche Bad Münde

### Horst Wagner

Es war uns in unserem Schmerz ein  
großer Trost zu erfahren, wieviel Liebe,  
Freundschaft und Wertschätzung unserm  
lieben Verstorbenen entgegengebracht  
wurde.



Im Namen aller Angehörigen  
**Monika Wagner (geb. Stehle)**

Hemmingen, im April 2006

**Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.**  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (0511) 423561



*Es gibt im Leben für alles eine Zeit,  
eine Zeit der Freude, der Stille, der Trauer  
und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

In Liebe und Dankbarkeit  
**Marion Kahlmeyer (geb. Böttcher)**  
und Angehörige

**Irmgard  
Böttcher**

Die Beisetzung fand im engsten  
Familienkreis statt.

\*9.1.1923 † 28.4.2006

Hemmingen, Berliner Str. 6, im April 2006

## Am Ende des Regenbogens

Nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr wiederholt die Musikschule das Musical „Am Ende des Regenbogens“.

Diejenigen, die die beiden Aufführungen im Dezember verpasst haben oder aber das Musical gern noch einmal sehen und hören möchten haben dazu Gelegenheit am

**Samstag, dem 20. und Sonntag, dem 21. Mai 2006**  
jeweils um 17.00 Uhr im Forum der KGS Hemmingen.

Erzählt wird die Geschichte der beiden Traumfeen **Randa** und **Albufera**, die gemeinsam mit ihrem Gefolge (bestehend aus zwei mal zwei **Pacos** und vielen **Regenbogenkindern**) endlich wissen wollen, was sich hinter dem Schatz am Ende des Regenbogens wohl verbirgt ...!?

Problemlos finden sie Jugendliche, die ein bisschen Ablenkung brauchen könnten, und schicken sie auf die Schatzsuche.

Da ist zuerst **Josephine**, die unzufrieden ist mit sich und ihrem Leben und ständig Streit mit der Mutter hat, dann **Maria** und **Paula**, die mit ihren Eltern aus dem Ausland hergezogen sind und keinen Anschluss finden, **Jonas**, dessen Eltern sich getrennt haben und schließlich **Louise**, deren jüngerer Bruder an einer schweren Krankheit gestorben ist. Aber reicht die Traumzeit überhaupt? Schaffen es die fünf Schatzsucher den Schatz zu finden? Randa, Albufera und das ganze Regenbogenefolge helfen kräftig mit und erleben schließlich eine große Überraschung !!!

Das Musical mit vielen eingängigen Songs aus der Feder des Text- und Komponistentrios Laszlo Gulyas, Stephan Pietsch und Martina Zimmermann wurde bereits im letzten Jahr von der Hemminger Musikschule gemeinsam mit der Jugendpflege mit mehr als 50 Kindern und Jugendlichen aufgeführt. Dabei sind der Kinderchor „**Hemminger Spatzen**“, der Jugendchor „**PopChor'n**“ sowie die Musikschulband.

Karten zu 8,- € und ermäßigt 6,- € gibt es ab jetzt im Vorverkauf in der Musikschule (Telefon 0511-42 86 85) oder an der Abendkasse.

- Freie Platzwahl -

## Hemminger Grüne wählen Kandidatinnen und Kandidaten für die Kommunalwahl 2006

**Hemminger Grüne haben Programm für die Kommunalwahl verabschiedet und Kandidatinnen und Kandidaten für die Kommunalwahl 2006 gewählt.**

Die Grünen in Hemmingen haben auf Ihrer Mitgliederversammlung am Montag, den 08. Mai 2006 in der Deveser Gaststätte Mutter Buermann das Programm für die Wahl zur Kommunalwahl 2006 und die Kandidatinnen und Kandidaten für den Stadtrat gewählt.

Die Kandidatenkür vollzog sich harmonisch, ohne Kampfkandidaturen und einstimmig.

Das Programm wurde von den anwesenden Parteimitgliedern ohne große Änderungen einstimmig verabschiedet.

Spitzenkandidat wurde der Hiddestorfer Jürgen Grambeck

### Für den Wahlbereich I kandidieren auf den Plätzen:

1. Michael Zgoll, 51 Jahre, Redakteur (Hemmingen-Westerfeld)
2. Harald Paul, 49 Jahre, Dipl. Sozialwirt (Hemmingen-Westerfeld)
3. Rüdiger Knorr, 62 Jahre, Redakteur (Devese)
4. Isabella Teetz-Knorr, 26 Jahre, Journalistin (Hemmingen-Westerfeld)
5. Andreas Praetsch, 54 Jahre, Lehrer, (Wilkenburg)

### Für den Wahlbereich II kandidieren auf den Plätzen:

1. Jürgen Grambeck, 37 Jahre, Geschäftsführer (Hiddestorf)
2. Naomi Imanishi, 27 Jahre, Rechtsreferendarin (Hemmingen-Westerfeld)
3. Manfred Kallmeyer, 53 Jahre, Berufsschullehrer (Hemmingen-Westerfeld)
4. Wolfgang Steinbrück, 64 Jahre, Sozialarbeiter (Hiddestorf)
5. Ulrike Roth, 47 Jahre, Stadtplanerin (Devese)
6. Gerhard Stünkel, 64 Jahre, Oberstudienrat a.D. (Arnum)

## Talliner Musiker spielen Europäische und Estnische Musik

Zwei Musiker aus Tallin im Estland: Urmas Vulp, Violine und Heiki Mätlik, klassische Gitarre, werden am Donnerstag, den 25. Mai um 19:30 Uhr in der Friedenskirche in Arnum, wie bereits vor drei Jahren, ein breit gefächertes Programm mit Musik aus den 17. Jahrhundert bis hin zur Gegenwart und aus mehreren Ländern vorstellen. Auch aus ihrem Heimatland Estland werden sie Musik in ganz unterschiedlichen Formen darbieten: in übermütig, spritziger Stimmung bis hin zu zarten, besinnlichen Tönen.

**Arvo Leibur** gewann bereits mit 14 Jahren den Cociani-Wettbewerb in der damaligen Tschechoslowakei. Z. Zt. ist er Konzertmeister im Symphonieorchester Nord-Hollands und im Estnischen Staatsorchester. **Heiki Mätlik** ist seit 1990 Dozent für Gitarre an der Estnischen Musikakademie in Tallin.

Der Eintritt ist frei, um Spenden für die neue Orgel wird gebeten.



Teak-, Garten- und Innenmöbel

**qualität – auswahl – preiswert**

# Wonne-Möbel

Montag – Freitag 10–19 Uhr • Samstag 10–16 Uhr

Am Mittelfeld 31 · 30519 Hannover  
Tel. 780 95 72 · www.teak24.de

# André Prieto

Sanitär Heizung

---

Unser Service

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Badumbauten aller Hersteller und aller Typen aus einer Hand</li> <li>- Reparaturarbeiten auf dem gesamten Sanitär- und Heizungssektor</li> <li>- Wartung und Pflege Ihrer Gas- &amp; Öl - Geräte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Neubauten</li> <li>- Altbausanierung</li> <li>- Verkauf aller Artikel</li> <li>- Erneuerung von Heizungsanlagen</li> <li>- Rohrreinigung</li> </ul>
--	--

Egal was Sie benötigen, fragen Sie uns.  
Wir erstellen Ihnen ein kostenloses Angebot.

Mit freundlichen Grüßen  
**André Prieto**

Göttinger Str. 108 - 30966 Hemmingen

Tel: 05101 - 589655 Fax: 05101 - 589646

www.traumbaeder-hannover.de

www.sanifaer-heizung-hannover.de



Beratung  
Verkauf  
Kundendienst

Brandschutz-Service

Thomas Lott

Feuerlöschgeräte und -anlagen  
Rauchmelder  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

Kinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94



## GARTENPFLEGE

Telefon (05 11) 27 94 87-0

Die nächste rings um uns  
erscheint am Mittwoch, dem 7. Juni 2006



Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Mai</b>					
17 Mittwoch	Arnum	14:30 <b>Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65	21 Sonntag	Hemmingen- Westerfeld	11:00 <b>Frühlingsfest des Kaninchenzuchtvereins F596 Hemmingen</b> Hof Jawandt, Deveser Str. 15
	Hemmingen- Westerfeld	15:30-19:00 <b>Blutspendetermin DRK Hemmingen-Westerfeld/Devese</b> Carl-Friedrich-Gauss-Schule		Hemmingen- Westerfeld	14:30-18:00 <b>Maifest im Sozialkonzept Rosenhof</b> Berliner Straße 16
	Harkenbleck	19:30 <b>CDU Hemmingen: Mitgestaltung des Kommunalwahlprogramms durch die Einwohnerinnen und Einwohner</b> Mehrzweckhalle, Empore		Hemmingen- Westerfeld	17:00 <b>2. Aufführung des Musicals „Am Ende des Regenbogens“ – Musikschule Hemmingen</b> Forum KGS
18 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	07:00-12:30 <b>Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	22 Montag	Hemmingen- Westerfeld	17:00 <b>1. Jugendversammlung zur Wahl des Jugendbeirates der Stadt Hemmingen</b> Jugend-Kultur-Haus Hohe Bunte
	Hemmingen- Westerfeld	19:00 <b>Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses, Rathaus</b>		Hemmingen- Westerfeld	18:00 <b>Wahlparty</b> Jugend-Kultur-Haus Hohe Bunte
	Wilkenburg	19:30 <b>CDU Hemmingen: Mitgestaltung des Kommunalwahlprogramms durch die Einwohnerinnen und Einwohner</b> Gaststätte „Wilkenburger Teiche“		Hiddestorf	19:30 <b>CDU Hemmingen: Mitgestaltung des Kommunalwahlprogramms durch die Einwohnerinnen und Einwohner</b> Landgasthaus Busse
19 Freitag	Hemmingen- Westerfeld	20:00 <b>„... aus dem Bauch heraus!“ – Tricks, Gags &amp; Bauchrednerien mit Jan Mattheis, bauhof e.V.</b>	24 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>Betriebsausflug der Stadtverwaltung – Rathaus, Verwaltungsnebenstellen und Bürgerbüros bleiben geschlossen</b> Rathaus
20 Samstag	Hemmingen- Westerfeld	10:00 <b>DUH: Fahrradtour durch Hemmingen, Rathausplatz</b>		Arnum	09:30 <b>Internationale Frauengruppe</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	13:00 <b>Frühlingsfest des Kaninchenzuchtvereins F596 Hemmingen</b> Hof Jawandt, Deveser Str. 15		Arnum	14:30 <b>Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Wilkenburg	14:00 <b>115 Jahre Freiwillige Feuerwehr Wilkenburg „Das Fest 2006“</b> , Mehrzweckhalle		Hemmingen- Westerfeld	14:30-18:00 <b>Maifest im Sozialkonzept „Rosenhof“</b> Berliner Str. 16
	Hemmingen- Westerfeld	17:00 <b>1. Aufführung des Musicals „Am Ende des Regenbogens“ – Musikschule Hemmingen, Forum KGS</b>		Wilkenburg	19:30 <b>Mitgliederversammlung des Fördervereins der St. Vitus-Kirche</b> Gemeindesaal
21 Sonntag	Devese	08:15 <b>Bürgerverein Devese – Fahrt ins Blaue</b>	25 Donnerstag	Arnum	10:00 <b>Feuerwehr Arnum: Familientreffen unterm Carport</b> Feuerwehrhaus
	Hemmingen- Westerfeld	09:00-15:00 <b>Familientag im Hallenbad und in der Sauna</b> Hallenbad Hohe Bunte		Ohlendorf	10:00 <b>FFW Musikzug: Frühschoppen im Wald</b> Bürgerholz
	Wilkenburg	09:00 <b>115 Jahre Freiwillige Feuerwehr Wilkenburg „Das Fest 2006“</b> , Mehrzweckhalle		Arnum	19:30 <b>Tallinner Kammervirtuosen (Violine, Gitarre) spielen europäische und estnische Musik</b> Friedenskirche
	Harkenbleck	10:15 <b>Kindergottesdienst, Kapelle</b>			
	Arnum	11:00 <b>Übergabe der von der SPD Arnum gespendeten Bank an die Stadt Hemmingen</b> Pattenser Feldweg		28 Sonntag	Hemmingen- Westerfeld

28 Sonntag	Ricklingen	10:00-13:00 Vereinstauschtag – Briefmarkensammlerverein Freizeitheim
29 Montag	Arnum	19:30 CDU Hemmingen: Mitgestaltung des Kommunalwahlprogramms durch die Einwohnerinnen und Einwohner Gaststätte „Mutter Buermann“
30 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	18:00 Gruppe für Aussiedlerinnen und Aussiedler, Rathaus, Bürgersaal
	Hemmingen-Westerfeld	19:00-21:00 BfH Informations- und Gesprächsrunde: Drei Generationen unterstützen sich gegenseitig Carl-Friedrich-Gauss-Schule
31 Mittwoch	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	15:00-19:00 Blutspende DRK Arnum Wäldchenschule Klapperweg
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Mitgliederoffene Vorstandssitzung der SPD Hemmingen-Westerfeld/Devese mit Neuwahl des Vorstandes, Rathaus

**Juni**

01 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Arnum	14:00 Qualifikation IMPULS-Pokal Tennisanlage Hiddestorfer Str.
	Hemmingen	14:00-17:00 Rentenberatung Rathaus
02 Freitag	Arnum	13:00 IMPULS-Pokal Tennisanlage Hiddestorfer Str.
	Hemmingen-Westerfeld	20:00 „Faux Pas“ Das Tangoorchester, bauhof e.V.
03 Samstag	Arnum	09:00 IMPULS-Pokal Tennisanlage Hiddestorfer Str.
	Arnum	19:00 IMPULS-Party – Motto: Fussballweltmeisterschaft Tennisanlage Hiddestorfer Str.
04 Sonntag	Arnum	10:00 IMPULS-Pokal Tennisanlage Hiddestorfer Str.
07 Mittwoch	Arnum	09:30 Internationale Frauengruppe Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	15:00 Klönnachmittag SoVD Hemmingen-Westerfeld Rathaus, Bürgersaal
08 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
11 Sonntag	Hiddestorf	Kirchenfest, Kirche
	Arnum	08:00 Gemischter Chor Arnum: Tagesfahrt mit Spargelessen ins Lipper Bergland
12 Montag	Harkenbleck	20:30 Geschichten zur Nacht – Förderverein Kapelle Harkenbleck Kapelle

13 Dienstag	Arnum	17:00-19:00 Gesprächskreis für pflegende Angehörige DRK Sozialstation Hemmingen Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe) Rathaus, Bürgersaal
14 Mittwoch	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönnen, Bingo Altentagesstätte
	Hemmingen-Westerfeld	19:30 Schützenfest-Pokal Damen-Schießclub Hemmingen-Westerfeld Schießstand Leineau
15 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses Rathaus, Ratssaal
20 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	19:00-21:00 BfH: Wirtschaftsempfang für die Bevölkerung Carl-Friedrich-Gauss-Schule
21 Mittwoch	Arnum	09:30 Internationale Frauengruppe Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	18:00 Grillabend Heimatbund Wäldchenschule
	Hemmingen-Westerfeld	18:00 Vorstandssitzung Damen-Schießclub Hemmingen-Westerfeld Schießstand Leineau
22 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	19:30 Sommerpokalschießen Damen-Schießclub Hemmingen-Westerfeld Schießstand Leineau
24 Samstag	Hemmingen	12:00-18:00 Blütenträume im Kleinen Pavillon Alfred-Bentz-Str. 22
25 Sonntag	Harkenbleck	15:00 Kapellentag – Förderverein Kapelle Harkenbleck Schiefers Hof
	Ricklingen	10:00-13:00 Vereinstauschtag – Briefmarkensammlerverein Freizeitheim
27 Dienstag	Harkenbleck	10:15 Kindergottesdienst Kapelle
	Hemmingen	12:00-18:00 Blütenträume im Kleinen Pavillon Alfred-Bentz-Str. 22
27 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	18:00 Gruppe für Aussiedlerinnen und Aussiedler Rathaus, Bürgersaal

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 • Telefon (0511) 7 60 89 89  
 e-mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Mai/Juni 2006

Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 234 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (05101) 48 44
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 31 15
KulturBox Laatzen im Leine-Center	Rathaus-Foyer		☎ (0511) 82 05 - 452

#### Tango Argentino im bauhof hemmingen

Lust auf Tango? Lust auf argentinische Live-Musik? Lust auf kulinarische Köstlichkeiten und erlesene argentinische Weine?

Mit einem argentinischen Tanzfest am Samstag, den 17. Juni 2006 um 19.30 Uhr (Eintritt 9,00 €) wird das Kulturzentrum bauhof zur südamerikanischen Tangobühne. Zuschauen, zuhören, mitfeiern und natürlich selber tanzen.



Sie können keinen Tango tanzen? Kein Problem! Amely Reda und ihre Assistentin Valentina Cieslar führen Sie in die Welt des Tango Argentino ein. Sie bieten zur Vorbereitung des Tanzfestes zwei Unterrichtsprofile an, die Sie fit für die Tangoszene machen. Eine Teilnahme als Paar oder auch als Single ist möglich.

Kurs 1 beinhaltet eine mehrtägige Veranstaltungsstaffel. Start ist am Dienstag, den 23.05.06, die folgenden Kurstage sind der 30.05., 06.06. und 13.06. jeweils in der Zeit von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr. Am Samstag, den 17.06.06 findet der Abschlußteil des Kurses in der Zeit von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr statt. Am Abend ab 19.30 Uhr können die erworbenen Fähigkeiten dann bei dem argentinischen Tanzabend mit Livemusik getestet werden. Die Kosten für den Kurs betragen 75,00 € pro Person.

Das zweite Kursangebot richtet sich an Neugierige, die an einem Wochenende mal das Tanzbein schwingen wollen. Am Freitag, den 16.06. von 19.00 Uhr bis 21.00 Uhr und am Samstag, den 17.06. von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr gibt es dazu reichlich Gelegenheit. Der Unkostenbeitrag hierfür beträgt 40,00 €. Anmeldungen sind bis zum 21. Mai 2006 erforderlich bei Amely Reda, Telefon: (0170) 4 01 33 08 oder per mail: amely.reda@gmx.de

#### Freitag, 19. Mai, 20.00 Uhr

„...aus dem Bauch heraus!“

Tricks, Gags & Bauchrednerieen mit Jan Mattheis

Jan Mattheis – Bauredner, Comedian und so ganz nebenbei einer der Top-Magier im deutschsprachigen Raum, macht seine Sache „aus dem Bauch heraus“. Er verleiht den Zuschauern fremde Stimmen, verwandelt Papier zu Geld und hat ein tête-à-tête mit der „großen alten Dame des Varietés“, die skurrile Anekdoten zum besten gibt. Der Illusionist mit Händen und Stimme quatscht für zwei, verblüfft mit vertrackten Tricks und sorgt mit trockenem Humor für feuchte Augen. Ein echter Hannoveraner eben! Wissen Sie, wie's geht? Dann werden Sie gleich noch verblüffter dastehen als vorher! Je genauer Sie hinsehen, desto weniger werden Sie mitbekommen...

Jan Mattheis ist einer der beliebtesten Entertainer Deutschlands. Ob im Wintergarten Berlin, im Tigerpalast Frankfurt, im GOP Hannover oder...im Kulturzentrum bauhof hemmingen – hier werden Ihre Augen Ohren machen!

Eintritt: 12,00 € / 9,00 €

#### Freitag, 02. Juni, 20.00 Uhr

„Faux Pas“ Das Tangoorchester

„faux pas, das tangoorchester“, entstand ursprünglich aus einem Projekt an der Universität Hildesheim. Das junge Ensemble versteht es, den Tango in seinen unterschiedlichsten Facetten, seinen Emotionen und Widersprüchen mit Virtuosität und Leidenschaft zu präsentieren: Mit seinem Repertoire interpretiert „faux pas“ die Klassiker des traditionellen Tango Argentino der 20er bis 40er Jahre und bringt bisweilen versteckte Perlen ans Licht. Die Kompositionen Astor Piazzollas bilden einen besonderen Schwerpunkt im Programm. Eine Musik „wie ein Körper, voller Speiseflecken und Scham, voller Falten, Beobachtungen und Träume, Wachheit, Vorahnungen, Liebesschwüre und Verwünschungen,

voller Dummheiten, Schocks und Idyllen, politischer Überzeugungen, voller Verleugnungen, Zweifel und Bestärkungen“ – so schreibt der Dichter Pablo Neruda.

Der Tango handelt von den Extremen menschlicher Emotionen, von Hoffnung und Verzweiflung, Lebensfreude und Melancholie, Zärtlichkeit und rasender Wut bis hin zum Wahnsinn. Diese Gegensätze finden ihren Ausdruck im nuancierten und impulsiven Spiel der Musiker und in dem eindrucksvollen Reichtum an Klangfarben der instrumentalen Besetzung von „faux pas“.

Es musizieren Michael Fanger (Gesang), Katharina Pfänder (Violine), Gudrun Gadow (Cello), Peter Löhner (Kontrabass), Mark Hertzner (Konzertgitarre/E-Gitarre), Maren Kallenberg (Klavier und Arrangements) und Marlène Clément (Akkordeon/Bandoneon und musikalische Leitung).

Der bauhof hemmingen wiederholt heute das im März ausgefallene Konzert von „faux pas“!



Eintritt: 14,00 € / 11,00 €

Wir arbeiten Hand in Hand

**FLIESEN & mehr...**

**C. & C. Knolle Gbr**  
 Wacholderweg 37  
 30880 Laatzen  
 Tel. (0511) 982 44 78  
 Mobil (0173) 627 44 78/79

Stoy

Inh. Axel Stoy  
 Wasser • Gas • Wärme

Siegelweg 55  
 30519 Hannover  
 Tel 0511-844 27 20  
 Fax 0511-844 27 21

**HÄRTEL & KELLE**

malereibetrieb GmbH

DANNENBERGWEG 1  
 30855 LANGENHAGEN  
 Tel (0511) 31 10 99 // 31 94 65  
 Fax (0511) 38 80 187

Sielaff & Dörge GbR

IHR TISCHLERMEISTERTEAM  
 Stackmannstraße 17, 31275 Lehrte  
 Telefon 0 51 32 - 83 70 00  
 Fax 0 51 32 - 83 70 01

Zey

Elektromeister  
 Matthias Zey  
 Emmy-Noether-Str. 2A  
 30966 Hemmingen Tel 0511/844 16 06 Fax 0511/844 16 07

Gardinen & Polsterwerkstätten Kahlmeyer

Creative Raumgestaltung  
 Fiedelerplatz 3 30519 Hannover Tel 83 00 58 Fax 83 99 59

## Öffnungszeiten Sauna und Hallenbad

### Dienstags ist Damentag in der Sauna

Die Stadt Hemmingen weist noch einmal auf die Öffnungszeiten der Sauna im Hallenbad Hemmingen-Westerfeld, Hohe Bünte, hin. Der Eintrittspreis beträgt 8,- EUR pro Person.

Ab 11.00 Uhr steht den Saunagästen auch ein gastronomisches Angebot zur Verfügung: Das Saunateam bietet Getränke, Snacks und Salate an.

Sauna	Montag	geschlossen
	Dienstag	09.00–21.00 Uhr (Damentag)
	Mittwoch	09.00–21.00 Uhr
	Donnerstag	09.00–21.00 Uhr
	Freitag	10.00–21.00 Uhr
	Samstag	09.00–19.00 Uhr
	Sonntag	09.00–15.00 Uhr

letzter Einlass: 1 Std. vor Schließung

Im Badbereich steht den Gästen auch ein Solarium als Wellnessoase zur Verfügung. Das künstliche Sonnenlicht leuchtet bei einem Münzeinwurf von 2 Euro exklusiv für Sie! Die Preise für das Hallenbad bleiben unverändert. Hier die Öffnungszeiten:

Hallenbad	Montag	geschlossen
	Dienstag	07.00–21.00 Uhr
	Mittwoch	07.00–16.00 Uhr
	Donnerstag	07.00–21.00 Uhr
	Freitag	07.00–20.00 Uhr
	Samstag	08.00–17.00 Uhr
	Sonntag	09.00–15.00 Uhr

letzter Einlass: 45 Min. vor Schließung

## S.P.R.I.T.T.E.R e.V.

### Die Anmeldungen sind da.

Die Vorbereitungen laufen und die erste Testfahrt ist vorbei. Somit können die Anmeldungen, für die 27. Orientierungsrallye die am 22. Juli 2006 gestartet wird, ausgegeben werden.

Anmeldungen sind unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de) erhältlich. Diese können auch kopiert und an Freunde weitergegeben werden.

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V., Vorstand

## Bürgerverein Hemmingen

### Fahrt zum Forschungsbergwerk Asse/Wolfenbüttel

Es gehört zu den Aufgaben des Bürgervereins Hemmingen, die Bürger auch über umstrittene Dinge wie Atomenergie, Elektrosmog etc. zu informieren. Deshalb lädt der Bürgerverein am Mittwoch, 28. Juni zu einer Tagesfahrt nach Asse und Salzgitter ein. Das Salzbergwerk Asse, das ursprünglich für Einlagerung von radioaktiven Abfällen vorgesehen war, wird erklärt und durch eine Grubenfahrt erkundet. In Salzgitter wird das Bundesamt für Strahlenschutz seine vielfältigen Aufgaben vorstellen, und das Stahlwerk Salzgitter AG wird durch eine Hüttenfahrt erforscht. Am Abschluß steht der Besuch der Burg Lichtenberg mit herrlichem Blick auf die Stadt Salzgitter und Umgebung.

7:30 Uhr Abfahrt in Hemmingen/Rathausplatz über Arnum  
19:00 Uhr Ankunft Hemmingen

Preis pro Person für Mitglieder 21,- € für Gäste 24,- €

Anmeldungen und weitere Informationen bei  
Dirk Jüchter Telefon (05 11) 42 25 82

## Wieviel „Bürger“ verträgt die Stadt Hemmingen?

### Eine Klarstellung

Der Bericht der Leine-Nachrichten vom 19. April 2006 über einen Antrag des fraktionslosen Ratsmitglieds Harder hat in Hemmingen für erhebliche Irritationen gesorgt. Viele Mitbürger der Stadt sind inzwischen nicht mehr in der Lage, zwischen den „Bürgerinnen und Bürger für Hemmingen (BfH)“, den „Bürgervereinen“ und der „Bürgerstiftung Hemmingen (in Gründung)“ zu unterscheiden.

Zur Klarstellung sei daher gesagt, dass es sich bei der BfH um eine Wählergruppe zur kommenden Kommunalwahl handelt, während die Bürgerstiftung Hemmingen (in Gründung) finanziell, wirtschaftlich und politisch unabhängig ist. Das Ziel der Bürgerstiftung Hemmingen ist die Förderung nachhaltiger, zukunftsorientierter Projekte und Aktionen in den Bereichen Bildung und Erziehung, Jugend- und Altenhilfe, Kunst und Kultur, Gesundheit und Soziales, Sport, Umwelt- und Naturschutz. Ihre satzungsgemäßen Ziele werden ausschließlich aus Erträgen des Stiftungskapitals und aus Spenden verfolgt. Die Bürgerstiftung unterliegt der Überwachung der Stiftungsaufsicht, politische Gremien können keinen Einfluss ausüben.

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

# LOVERMANN

MEISTERWERKSTATT  
FÜR MALEREI UND ANSTRICH

Beratung - Ausführung - Verkauf

außerdem bieten wir in unserem Fachgeschäft:

Farben, Tapeten und Bodenbeläge  
Mit der Brillux Farbstation mischen  
wir jeden Farbton in Lack und Dispersion  
Göttinger Ch. 113, Hann.-Ricklingen  
Tel. 42 27 80 + 42 52 81 Fax. 42 52 83

## KARL-H. MÜNDEL GmbH

Schlossermeister und Schweissfachmann

- Stahlbau
- Bauschlosserei
- Metallbau
- Edelstahlarbeiten



SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

## Gebäude-Sanierung

### Sven Niemeyer

staatl. gepr. Bautechniker

Telefon 05 11 / 3 37 16 53

Telefax 05 11 / 2 62 12 52

Mobil 0178 / 3 37 16 54

[www.gb-sn.de](http://www.gb-sn.de)

service@gb-sn.de



Wir sind die Profis für

- Gebäudesanierung
- Kellersanierung
- Kellerisolierung
- Bauwerkabdichtung
- alle Maurerarbeiten

ÖKOLOGIE UND ÖKONOMIE  
aus einer Hand –  
verantwortungsvolles  
Handeln hat einen Namen:

# MOMM

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

Hemmingen · Sennieweg 19  
Fax 05 11 / 4 10 62 72

☎ 05 11 / 41 20 13

wir bieten immer  
ein bisschen mehr!

### Anschrift

W. Köthe GmbH  
Garvensstraße 2A  
D-30519 Hannover

### Kommunikation

Telefon (0511) 42 67 96  
Telefon (0511) 87 19 49  
Telefax (0511) 42 67 93

# köthe

Bäder · Heizungen · Sanitär

Über 40 Jahre Erfahrung

## Concorde APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 22 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden. Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
(über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

**Neu bei uns: Wellness & Massage**  
durch die Fa. Lea Rosenberger      Termine nach Absprache

Pflege und Hilfe dort,  
wo Sie zu Hause sind



Vertragspartner  
aller Krankenkassen

- Hausnotruf rund um die Uhr
- 24 Stunden Pflege-/Bereitschaft
- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Haus-/Kinder- und Familienbetreuung

DER  
PFLEGEDIENST  
in und um  
HEMMINGEN



Ihre Ansprechpartnerin Frau Viola Zucker  
(Pflegedienstleitung)

☎ (05101) 46 64



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung      Techniken

## Malermeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 - Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

## fahrschule

seit 1934

# Steckelberg

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover - Ricklingen  
☎ 05 11 / 42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 05 11 / 7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 05 11 / 2 28 26 44

Die Initiative Bürgerstiftung wünscht sich die Anerkennung und Unterstützung möglichst aller Hemmingerinnen und Hemminger und möchte nicht für wahltaktische Aktionen herhalten. Sie begrüßt daher ausdrücklich die Absicht aller im Rat vertretenen Fraktionen, einen interfraktionellen Antrag zur Förderung der Bürgerstiftung Hemmingen einzubringen.

### Drei Generationen unterstützen sich gegenseitig

Die neu gebildete Wählergruppe „Bürgerinnen und Bürger für Hemmingen (BfH)“ lädt für Dienstag, den 30. Mai um 19.00 Uhr sehr herzlich in das Forum der KGS Hemmingen, Hohe Bunte, zu einer Vortrags- und Diskussionsrunde zum Thema „Drei Generationen unterstützen sich gegenseitig“ ein.

Es werden in Hemmingen bereits bestehende generationsübergreifende Projekte vorgestellt und mit den Anwesenden diskutiert.

Projekt 1 Schüler der 12. Klasse der KGS Hemmingen unterrichten an vier Nachmittagen in der Woche 51 Senioren in der Anwendung des Computers.

Projekt 2 Drei Senioren und ein Schüler der 12. Klasse der KGS Hemmingen bringen 21 Schülerinnen und Schülern seit 2 Jahren das Schachspiel an jedem Montag Nachmittag bei. Zukunftsprojekte, für die wir noch Anregungen gern entgegennehmen.

Projekt 3 Hausfrauen und Hausmänner, die vor allem wegen der Betreuung kleiner Kinder nicht berufstätig sein konnten oder können, werden im EDV-Bereich durch Schüler geschult.

Projekt 4 Einrichtung eines Mehrgenerationenhauses, wie es in Pattensen bereits sehr erfolgreich arbeitet.

Projekt 5 Senioren stellen einmal in der Woche Schülerinnen und Schülern, die vor einer Berufswahl stehen, ihre Erfahrungen, Kenntnisse und Schwierigkeiten ihres Berufes vor.

Ihre Anregungen für weitere Projekte sind sehr willkommen.

### Yvetot besucht Hemmingen

#### Bürgermeister empfängt Gäste im Rathaus

44 Gäste aus der Partnerstadt Yvetot weilten vom 23. bis 30. April auf Einladung der Musikschule zu Besuch in Hemmingen. Neben einem interessanten Ausflugsprogramm und zahlreichen Proben für das gemeinsame Konzert, hatte Musikschulleiterin Martina Zimmermann auch einen Empfang beim Bürgermeister arrangiert. Bürgermeister Schacht-Gaida empfing die Gäste am 27. April im Ratssaal und unterstrich in seiner Ansprache die Bedeutung der Vereine und Verbände für den internationalen Austausch. Besonders begrüßte er die stellvertretende Bürgermeisterin Marie-Christine Levaillant, die auch im Chor der Musikschule Yvetot wirkt sowie Mitglieder des Jugendparlamentes. Weiterhin dankte er den Gasteltern für die gute Betreuung der Gäste. „Dieses Engagement macht den Austausch erst möglich,“ sagte der Bürgermeister.

### ARNUM

#### Blutspenden ist Ehrensache

#### DRK Arnum hofft im Mai auf größere Resonanz als in den Vorjahren

Arnum, „Blut spenden ist doch eigentlich Ehrensache“, meint Gisela Giesecke von DRK-Ortsverein Arnum, „und trotzdem fehlt uns gerade im Mai so mancher Blutspender.“ Gebietsreferent Peter Friedsch vom DRK-Blutspendedienst NSTOB ergänzt: „Nur wenn jeden Tag in Niedersachsen 2.500 Menschen zu unseren Blutspendeterminen kommen, können die Patienten in niedersächsischen Krankenhäusern ausreichend versorgt werden.“ Damit dies tagtäglich auch erreicht wird, bittet der DRK-Ortsverein Arnum die Mitbürgerinnen und Mitbürger aus Arnum wieder um Ihre Unterstützung. „Zeigen Sie Herz und kommen Sie am 31. Mai 2006 zur Blutspende in Arnum“, bittet Gisela Giesecke, „der nächste Blutspendetermin liegt schließlich vor der Haustür!“

Am 31. Mai 2006 lädt nämlich der DRK-Ortsverein Arnum von 15.00 bis 19.30 Uhr zur Blutspende in die Grundschule am Klapperweg ein. Mitbringen sollten die Spender ihren Unfallhilfe- und Blutspenderpass, bei Erstspendern reicht ein Lichtbildausweis. Spenden kann jeder gesunde Erwachsene zwischen 18 und 68 Jahren – Erstspender dürfen nicht älter als 59 Jahre sein.

## Biol. Facelifting

www.lea-rosenberger.de  
Telefon (0 51 01) 37 68

**DRK Arnum****Aktiv-Gruppe**

Am Montag um 19.00 Uhr lädt eine „Aktiv-Gruppe“ zum Mitmachen ein.  
Ort: Bockstraße 33. Auskunft: Karin Quentin, Telefon (051 01) 35 46.

**Erste-Hilfe-Lehrgang**

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88-17.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen**

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88-17.

**Gymnastik (Bockstraße 33)**

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“  
montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,  
Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (051 01) 29 11,

– für „50-Plus“

freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr.

Mitmachen lohnt sich.

Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (051 01) 35 46.

**Kegeln**

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

**Sozialstation**

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

**Essen auf Rädern**

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**3. Orgel – Pfingst – Frühschoppen  
der Friedenskirche Arnum**

Am Pfingstsonntag, den 4 Juni ab 11.15 Uhr lädt die Friedenskirche Arnum ein zum 3. Orgel – Pfingst – Frühschoppen auf dem Kirchenvorplatz der Friedenskirche Arnum. Im Festgottesdienst ab 10.00 Uhr wird der bisherige Kirchenvorstand verabschiedet und die Mitglieder des neuen Kirchenvorstandes eingeführt. So besteht die Möglichkeit, bei Musik, Bratwurst und Getränken, mit dem neuen Kirchenvorstand ins Gespräch zu kommen. Die Überschüsse der Veranstaltung sind für die neue Orgel gedacht, die voraussichtlich zum 1. Advent 2006 zum ersten Mal in der Friedenskirche erklingen wird.

**Begegnungsstätte Arnum** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16  
VERANSTALTUNGEN**montags**

14.45 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen (bis 15.30 Uhr)  
anschl. Kaffeetrinken. (Leitung: G. Risse, Tel. 29 11)

**dienstags**

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
14.30 Uhr Gespräche, Spielen und Singen (bis 17.30 Uhr)  
13.30 Uhr Spielnachmittag für Männer, Klöhnen und Gedächtnistraining (bis 16.30 Uhr)

**mittwochs**

15.00 Uhr Bridge – DRK (bis 19.00 Uhr)

**donnerstags**

14.30 Uhr Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb), anschließend Besprechung des Lesestoffes (bis 16.00 Uhr)  
15.00 Uhr Vorlesestunde für Kinder von 4 bis 7 Jahren (bis 16.00 Uhr) (Frau Gisela Hische)

**dienstags und donnerstags:** Gelegenheit zum Kaffeetrinken

**Bürgermeister der Stadt Hemmingen wurde  
Bürgerkönig von Arnum!**

Am vergangenen Sonntag fand in unserem Schützenhaus ein „Tag der offenen Tür“ und gleichzeitig das diesjährige Bürgerschießen statt. Wir konnten uns über eine sehr rege Beteiligung freuen. Ein besonderer Gast hatte sich angesagt. Unser Bürgermeister Claus Schacht kämpfte mit den anderen Teilnehmern um die Würde des Bürgerkönigs 2006. Ein heißer Kampf war entbrannt. Bis zur letzten Minute wurde dem besten Teiler nachgejagt und am Ende konnte unser 1. Vorsitzender Gerhard Pinkepank dem Bürgermeister Claus Schacht zum Sieg gratulieren.

**GESUNDHEITSTAG**

**in der Naturheilpraxis Söcker**  
am Samstag, den 20. Mai 2006 von 10–17 Uhr

**11:15 / 15:00 Uhr Workshop** Klänge/Meditation (kostenlos)

**14:15 Uhr Vortrag** Low Fat, Low carb, Glyx Diät (kostenlos)

**Testen Sie Ihr Blut** Alle Blutfettwerte + Blutzucker  
(Soforttest in nur 5 Min.) Körperfettanalyse, Blutdruck- und Wasserhaushaltsmessung (Kosten: 25 €)

Arnumer Kirchstraße 4 • Arnum • Telefon (0 51 01) 92 56 38

**Fleischerei Hartfelder**

– Qualität muss nicht teuer sein! –

**Unsere Landfleischerei bietet an****Die Grillsaison beginnt:**

<b>Nackensteak</b>	ohne Knochen	1 kg	€ 4,79
<b>Schnitzel</b>	gewürzt	1 kg	€ 4,99
<b>Minutensteak</b>		1 kg	€ 4,99
<b>Bauchfleisch</b>	in Scheiben, mariniert	1 kg	€ 2,99
<b>Schaschlikspieß</b>		1 kg	€ 4,99
<b>Dicke Rippe</b>	natur	1 kg	€ 2,49
<b>Jagdwurst</b>		100 g	€ 0,79
<b>Krakauer</b>		100 g	€ 0,79

**Party-Service für alle Gelegenheiten**

Ortsteil Arnum • Pattenser Feldweg 2 • Telefon (0 51 01) 85 44 84

Öffnungszeiten: Donnerstag 12 – 19 Uhr, Freitag 8 – 19 Uhr, Samstag 8 – 13 Uhr

**Kalte Wände?**

ungemütlich...  
Feuchtigkeit im Haus...  
unzufriedene Mieter...



Menert Bauunternehmen –  
**Ihr Spezialist**  
für mineralische  
**Wärmedämmung.**

**Ihr Nutzen:**

- ein gesundes und behagliches Wohnklima
- niedrige Heizkosten
- Langlebigkeit
- Wertsteigerung
- ein schönes, ansprechendes Haus



Dipl.-Ing.  
Frank Menert

**Einladung  
zur Fassadenausstellung**

Informationen über **Wärmedämmung  
Energiepass und schöne Fassaden**  
am 20. Mai '06, um 14 Uhr.

**Warmwandtechnik**

Rufen Sie uns an!

Zuverlässig seit 1907



**Menert Bauunternehmen GmbH**

Wettberger Straße 4a  
30952 Ronnenberg  
Telefon 0 51 09/25 15  
Telefax 0 51 09/30 89

Internet: [www.menert.de](http://www.menert.de)



**KYRIAZIS-ASCHE & UHDE**  
STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT MBH

- laufend steuerliche Beratung
- Existenzgründung und Betriebsübernahmen
- Betriebsberatung und Sanierung
- Erbschafts- und Nachfolgeregelungen

Überlassen Sie diese und andere Problemstellungen Ihren kompetenten Partnern und steuern Ihren Erfolg mit einem fachlich gut orientierten Team:

**Steuerberater ANDREAS UHDE** · Geschäftsführer  
**Kontakt: (0 51 01) 92 700 oder [info@mka-gmbh.de](mailto:info@mka-gmbh.de)**  
**Hoher Holzweg 17 · 30966 Hemmingen/OT Arnum**  
**[www.mka-gmbh.de](http://www.mka-gmbh.de)**

**Michaelis - Elektrotechnik**

Ihr Spezialist und Ansprechpartner  
rund um innovative Haustechnik.

Fragen Sie Ihren Elektromeister aus Arnum.

Fon: 05101/5859850  
Fax: 05101/5859851  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)

individual  
privacy  
zuverlässig

**Kfz.-Meisterbetrieb**  
**Mario Grasso**

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str. 117  
Telefon (0 51 01) 34 64 · Telefax (0 51 01) 53 92

- Inspektion/Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten · Unfallschäden
- TÜV-Vorbereitungen · TÜV-Abnahme
- AU-Abnahme

**DIE PREISWERTE ALTERNATIVE**

- Gartenpflege
- Rasenanlagen/-pflege
- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung
- Platten- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau  
alles mit Abfuhr

gut  
sauber  
zuverlässig

**IHRE FREUNDLICHEN GARTENHELFER**  
Inh.: Safet Gorani  
Hemmingen/OT Arnum  
Dresdener Weg 13  
Wir freuen uns  
über jeden Anruf unter  
**Telefon 0 51 01 / 44 24**  
**Mobil 0177 / 330 48 68**

*Historische Rosengärten*  
im Rosenhof Hemmingen

Vom 21. Mai - 16. Juli 2006 sind wir auch  
Sonntags von 11 - 16 Uhr für Sie da.  
- nur Rosenverkauf -

Göttinger Landstr. 75 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 4 20 77-0

**ANNA-CHARLOTTE THIEM**  
**RECHTSANWÄLTIN**  
**UND**  
**NOTARIN**

Zulassungen:  
LG Hannover  
OLG Celle

30966 Hemmingen · Rehmenbreiten 21  
Fon 05 11 / 41 68 33 · Fax 05 11 / 23 38 88  
mail: [ra.thiem@htp-tel.de](mailto:ra.thiem@htp-tel.de)

Mit einem sehr guten 27,5 Teiler verwies er Karl-Heinz Schmidt (34,8 Teiler) auf den 2. und Herrn Eduard Mazak (52,6 Teiler) auf den 3. Platz. Die drei Erstplatzierten erhielten zur Erinnerung einen Pokal.

Unser jüngster Teilnehmer, Marlon Glende, war der eifrigste Schütze. Unermüdlich absolvierte er einen Durchgang nach dem anderen und erreichte ebenfalls einen sehr guten 50,6 Teiler. Da er außer Konkurrenz schoss, erhielt er einen Sachpreis.

Am 29. April 2006 ermittelte die Schützengesellschaft Ihre Könige mit folgendem Ergebnis:

<u>Jugendkönig 2006</u>	Christian Appel
<u>Königin 2006</u>	Waltraut Seiboth
<u>König 2006</u>	Harry Reichelt

Den neuen Majestäten werden am 27. Mai 2006 im Rahmen der Proklamation die Königsketten und -scheiben überreicht und der Tag mit dem Königessen im Schützenhaus abgeschlossen.

Leider kann an dieser Proklamation unser Bürgerkönig Klaus Schacht aus terminlichen Gründen nicht teilnehmen. Ihm werden daher im Rathaus Hemmingen die Zeichen seiner Bürgerkönigswürde übergeben.

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** ([www.svarnum.de](http://www.svarnum.de))

**Sparte Tischtennis**

2. Damen

Auch in der Rückrunde dominierte unsere 2. Damenmannschaft in ihrer Kreisligastaffel. Wie in der Hinrunde mussten sich die vier nur den Staffelsiegerinnen von TuS Harenberg knapp geschlagen geben.

Simone Dreesmann war mit 30:0 Spielen die Toppspielerin in der Staffel. Christine Harrenga-Reese mit 20:5, und Nelle Marscholik mit 8:6 sowie unsere „irische“ Spielerin Claudia Kugler mit 7:3 und weiter Ersatzspielerinnen aus der 3. Damenmannschaft haben ein super Gesamtleistung in der TT-Serie gezeigt. Mit 28:4 Punkten und somit den 2. Platz haben sich unsere Damen auch für die Relegationsspiele zur Bezirksklasse qualifiziert. Dieses Spiel findet am 14. Mai statt.

**TT-Doppelmeisterschaft 2006**

Die Tischtennispartie der SV Arnum spielte am 28. April 2006 ihre Doppelmeisterschaft aus. Bei guter Beteiligung und spannenden Matches standen am Ende folgende Meister fest:

<u>Gem. Jugend</u>	Danny-Wei Cao / Lukas Oertelt
<u>Damen</u>	Julia Juschkewitz / Simone Dreesmann
<u>Herren</u>	Christoph Vorndamme / Rolf Stahmer

**Sparte Rad-Wandern**

Im April führte unsere monatliche Wandertour in den Deister.

Unsere Wanderfreunde Helga und Jürgen hatten sich etwas Besonderes ausgedacht. Zunächst ging es mit PKW's nach Barsinghausen und dort auf zwei verschieden langen Strecken (ca. 5 km oder ca. 12 km), wie jeder es wollte, durch den Deister. Dann aber kam die Überraschung! Wir machten noch einen Abstecher in das Besucherbergwerk Klosterstollen Barsinghausen. Mit der Grubenbahn ging es weit in den Deister hinein bis zum Kohleflöz. Unserem Besucherführer, Herr Lohmann, der an der Gestaltung des stillgelegten Stollens und Beschaffung von Geräten erheblich beteiligt war, konnte man bei seinen hochinteressanten und launig vorgetragenen Erläuterungen anmerken, wie stark er immer noch mit seinem Beruf verbunden ist.

*Claus Menges*

Impulspokal 2006

Auch 2006 findet auf der Tennisanlage der SV Arnum wieder der Impulspokal – ein deutsches Tennis-Ranglistenturnier für Herren, Herren 30 und erstmals Herren 50 statt. Bellandris-Stanze und die Turnierleitung erwartet wie in den Vorjahren viele Turnierteilnehmer, die unter den ersten 100 in den aktuellen deutschen Ranglisten geführt werden. Das Turnier beginnt am Donnerstag, den 1. Juni mit der Qualifikation und wird am Freitag ab 13 Uhr mit den Hauptfeldern fortgesetzt. Die Halbfinals beginnen am Pfingstsonntag ab 9 Uhr, die Finals werden ab Mittag gespielt. Der Eintritt ist an allen Turniertagen frei.

Samstag ab ca. 20 Uhr findet die traditionelle Impuls-Party unter dem Motto „Weltmeisterschaft 2006“ statt. Der Partylöwe wird uns passend dazu internationale Speisen und Getränke anbieten. Karten gibt es auf der Arnummer Tennisanlage und bei Medifit in Arnum.

#### Sparte Leichtathletik

##### Deutsches Sportabzeichen

Sportabzeichen: Nachdem die Saison seit dem 04. Mai 2006, jeden Donnerstag von 18–19 Uhr, eröffnet ist, werden folgende festgelegten Schwimm- und Radfahrtermine bekannt gegeben:

Schwimmen: Sonntag den 25. Juni; 16. Juli; 20. August 2006  
jeweils von 10–13 Uhr im Freibad Arnum

Radfahren: Sonntag den 23. Juli und 27. August 2006  
Start um 9 Uhr von der alten Molkerei in Hiddestorf.

Elke Guth

#### Ballett

##### Ballett in der SV Arnum

Unter Führung der neuen Übungsleiterin Beatrice Gutt haben sich die beiden Ballettgruppen bereits gut etabliert.

Der Übungsbetrieb findet jeweils am Mittwoch ab 16 – 18 Uhr in zwei Gruppen statt. In der ersten Gruppe (16 – 17 Uhr) trainieren Kinder bis 6 Jahre. Kinder ab 7 Jahre nehmen ihr Training dann ab 17 Uhr auf. Insbesondere in der 2. Gruppe (ab 7 Jahre) sind noch einige Plätze frei. Eltern interessierter Kinder sollten sich telefonisch bei Wera Behrens Telefon (05101) 54 27 melden. Sie können natürlich auch gern beim Training unserer Gruppen einmal zuschauen. Frau Gutt wird Ihnen dann auch gern Auskunft geben. Trainiert wird im Ballettraum (Bewegungsraum) der Leine VHS in Arnum, Göttinger Str. 65a.

Werner Drotschmann, Pressewart

#### Sparte Judo

##### Gold und Silber bei Judo-Landesmeisterschaft für die SV- Arnum!

Am Sonntag, 23. April 2006 fanden in Sehnde die Niedersächsischen Judo Kata-Meisterschaften statt.

Die Meisterschaft wurde in fünf verschiedenen Kategorien ausgetragen.

Marcus Thom (4. DAN) von der SV-Arnum startete mit seiner Trainingspartnerin Sarah Heister (3. DAN) vom Samurai Burgdorf mit zwei verschiedenen Kata.

Als erstes zeigten Marcus und Sarah die Selbstverteidigungs-Kata Kodokan-Goshin-Jutsu, die aus 21 Angriffen und Verteidigungen besteht. Die wirklichkeitsnahen Angriffe mit Händen oder Füßen, mit oder ohne Waffen, mit oder ohne Körperkontakt werden mit Wurftechniken, Hebeln, Würgern oder Atemi waza (Schläge, Tritte, Stöße) abgewehrt. Die Kata erfordert von beiden Partnern ein hohes Maß an Vertrauen, Sicherheit in allen Techniken, große Erfahrung, höchste Konzentration und Umsicht im Handeln. Hier konnten Marcus und Sarah den zweiten Platz erringen.

In der Ju-No-Kata setzten sich die beiden gegen ein starkes Teilnehmerfeld durch und konnten sich anschließend über den ersten Platz freuen. In der Ju-No-Kata werden die Grundlagen von Angriff und Verteidigung mit geschmeidigen, fließenden Bewegungsabläufen demonstriert. Das Augenmerk ist dabei auf den Erhalt und die Wiedergewinnung des eigenen sowie die Zerstörung des gegnerischen Gleichgewichts gerichtet.

Auf Grund dieser hervorragenden Platzierungen werden Marcus Thom und Sarah Heister mit beiden Kata auf der deutschen Meisterschaft starten, die am 24./25. Juni 2006 ebenfalls in Sehnde ausgetragen wird.

## Diplom-Kaufmann SIEGFRIED FORSCH

Steuerberater – vereidigter Buchprüfer

Rathausplatz 12 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 35 33 900 · Telefax (05 11) 35 33 909  
www.siegfried-forsch.de · e-mail @siegfried-forsch.de



1968 - 2003

**Bedachungen  
Fassaden  
Bauklempnerei**  
INDIVIDUELLE BERATUNG



Ragnar

Dachdeckermeister

**DER DACHDECKERMEISTER IN IHRER NÄHE**

30966 Hemmingen/Devese · Marie-Curie-Str. 14  
☎ (05 11) 42 27 16 · Fax 23 40 52

**Leifheit.**  
*Raumgestaltung*

Individuelle Raumgestaltung  
Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten  
Aufarbeitung von Polstermöbeln  
Rollos, Jalousien  
Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

**Wiederholungs-Anzeigen in der ruu  
verleihen Ihrer Werbung Nachdruck**

27. Mai 2006 von 14 – 17 Uhr

## Einladung zum Tag der Offenen Tür

NATURHEILPRAXIS  
„SONNENBLUME“

Jeanette Weiß – Heilpraktikerin –

- Klassische Homöopathie
- Ohrakupunktur
- Breuss-Massage
- Reiki

Telefon (05 11) 69 94 08

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit, uns und die Praxis kennenzulernen. In einem persönlichen Gespräch können Sie sich über unsere Behandlungsmethoden informieren.

Wir freuen uns, Sie bei einem Glas Sekt oder Saft zu begrüßen.

**Kapellenweg 4 · 30966 Hemmingen**

Praxis für ganzheitliche Heilkunde  
Dr. rer. nat. Bettina Riedel  
– Heilpraktikerin –

- Bioresonanztherapie
- Bachblüten

Telefon (05 11) 234 94 13

## Verschiedenes

## Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig und preiswert -

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder 0160 - 2 03 72 46



Gabi's  
Friseurmobil

## Kundendienst

für alle Elektrohaushaltsgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (0511) 41 42 85

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · ☎ (0 51 09) 23 73 · Bitte Prospekt anfordern!

**Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!**

Medizinische Fußpflege · Kosmetik · Akne · Beratung

Ingrid Rau · OT Hiddestorf · Birkenweg 8 · Telefon (0 51 01) 124 89



## Fösten KG Landmaschinen

**Wir verleihen:** Hiddestorf  
**Hochdruckreiniger, Gartenfräsen** Hauptstraße 75  
**und Vertikutierer** Telefon 0 51 01 / 1 26 07

## Entrümpelungsservice ☎ (0511) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ... ) **FIRMA SIGOSCH**

## Damenschneiderin · Änderungsdienst · Mohajer

**ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (0 51 01) 45 19**  
Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr · Donnerstag geschlossen

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (0 51 01) 30 79

## Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05101/916435  
Ludwig-Erhard-Straße 3

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

## Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



## Fösten KG Landmaschinen

**GUTBROD** Rasenmäher  
**SABO** Qualitätsmaschine für Rosenmäher  
**KRÄCHER** Reinigungsgeräte  
Hiddestorf  
Hauptstraße 75  
Telefon 0 51 01 / 1 26 07

Verkauf · Reparatur · Service

Suche noch 8 Menschen,  
die 8 bis 10 kg abnehmen wollen! ☎ (0511) 42 22 93

Nicht gewußt?

Familienfeiern  
in angenehmer Atmosphäre  
im Gasthaus Zur Post in Hemmingen  
Dorfstraße 63 · Telefon (0511) 42 35 61

## Beauty-Kosmetik www.lea-rosenberger.de Telefon (0 51 01) 37 68



**NÄHMASCHINEN — REPARATUREN**  
aller Fabrikate

**W. WAITZE** ☎ 41 24 85  
Hemmingen — Westerfeld · Klewertweg 48 C

## DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD

## Gartenlust statt Gartenfrust

Zu unserem ersten Kirchengarten-Pflegefest fanden sich am Samstag, den 8. April, über 30 fleißige Helferinnen und Helfer aus Hemmingen ein. Der Kirchenvorstand und das Organisationsteam krauss.schoelkopf möchten sich an dieser Stelle für die geleistete Arbeit im Garten und bei dem freundlichen Verpflegungsteam und engagierten Kinderbetreuern bedanken. Dass dieses Fest ein großer Erfolg wurde, lag nicht zuletzt an den Hemminger Firmen, die den ersten Abschnitt des Projektes „Garten der Generationen“ durch Ihre umfangreiche Unterstützung in Form von Arbeitszeit, Sach-, Geld- und Materialspenden ermöglicht haben.

### Der Dank gilt insbesondere:

Gärtnerei Specht (Schredder, Arbeitsgeräte und Arbeitszeit), Casa del Vino (Prosecco), Schlachtere Fritsch GbR (Mittagssuppe), Freiwillige Feuerwehr (Baumfällern), Mutter Buermann (Fingerfood fürs Buffet), Fa. Glende (Rasensamen, Vertikutierer, Saatwagen), Fa. Herrnleben (Entsorgung), Bacchus-Hemmingen (Essensgutschein für die Verlosung), Kamöri (Knabbereien), Vereinigte Papiergroßhandlungen GmbH & Co. KG (Papier für Flyer und Plakate), Fa. Winter (Kies), Bürgermeister Schacht-Gaida (600,-Euro), Fa. Stanze (Gartengeräte zur zukünftigen Pflege), Adam Getränkehandel (Getränke + Biergartenbänke), Sparkasse Hannover (250,- Euro), sowie mehrere Kleinspenden von Gemeindegliedern. Für die Kinder war die zur Verfügung gestellte Hüpfburg der Fa. Rumpelspielchen ein Highlight.

Den Ausklang des arbeitsreichen Tages bildete eine stimmungsvolle Abendveranstaltung mit musikalischer Unterhaltung durch den Kirchenchor und das Flöten-Quintett der Gemeinde sowie ein Vortrag über kleine Gartenparadiese von Frau Krauss (krauss.schoelkopf). Bei einer Diashow konnte das Tagewerk bei Prosecco und einem leckeren Büfett von den Helfern begutachtet werden. Abschließend griff Herr Bürgermeister Schacht-Gaida in die Losbox, um den fleißigsten Helfer auszulosen, der als Belohnung einen Restaurantgutschein erhielt.

Als nächstes ist im Sommer ein Workshop zur Planung und Umsetzung der Interessen unserer Gemeindeglieder für die weitere Gartengestaltung sowie Gartennutzung gedacht.

## SC Hemmingen-Westerfeld

### Riesenerfolg für die Tischtennispartie

Thomas Windheim, Mannschaftsführer der 1. Tischtennis-Herren des SC Hemmingen-Westerfeld, kann Erfreuliches berichten. Die Spitzemannschaft der Tischtennis-Sparte war vor zwei Jahren von der Bezirksliga in die Bezirksoberliga Nord aufgestiegen und konnte in der höheren Klasse im ersten Jahr einen achtbaren 6. Tabellenplatz belegen. Erst einmal an die dünne Höhenluft gewöhnt legte die Mannschaft mit den Spielern Guido Hehmann, Thomas Windheim, Uwe Heuer, Karsten Franz, Jan Pikora, Thilo Vogts und Bernhard Volkmann in der Spielserie 2005/06 so richtig los. Bereits vor dem letzten Spieltag war der 2. Tabellenplatz gesichert, so dass eine knappe 6:9-Niederlage im Spitzenspiel gegen Tabellenführer TSV Anderten zu verschmerzen war. Immerhin berechtigt der 2. Tabellenplatz zur Teilnahme an den Relegationsspielen um den Aufstieg in die Landesliga.

Am 13. Mai 2006 ist es soweit. Beim TSV Schwalbe Tündern spielen die 2. Mannschaft des Gastgebers (Achter der Landesliga und damit potentieller Absteiger in die Bezirksoberliga), Grün-Weiß Hildesheim (Zweiter der Bezirksoberliga Süd) und der SC Hemmingen-Westerfeld um einen freien Platz in der Landesliga-Staffel Hannover. Leicht wird es nicht werden, diesen Platz zu erreichen. Insbesondere die Hausherrn werden alles dransetzen, ihren bisherigen Platz in der Landesliga zu verteidigen. Tündern I spielt in der 1. Bundesliga. Für die Weserstädter ist es wichtig, dem eigenen Nachwuchs mit einer hochrangigen 2. Mannschaft eine attraktive Perspektive zu bieten. Hinzu kommt, dass bei den Hemmingern an diesem Tag der Spitzenspieler Guido Hehmann fehlen wird. Aber zusammengerechnet wird bekanntlich am Ende und mit etwas Glück gelingt ja vielleicht doch der Aufstieg in die Landesliga.

### Vereinsmeisterschaften Tischtennis

Am 29. April fanden die diesjährigen Vereinsmeisterschaften der Erwachsenen statt. Sechs Damen und einundzwanzig Herren kämpften um die Titel. Die Damen spielten in einer Gruppe die Platzierungen aus. Siegerin wurde, mit je 4:1 Punkten, Hiltrud Britz vor Cordula Watermann durch das bessere Spielverhältnis. Platz 3 ging an Claudia Tebarth vor Maren Helm.

Die Herren spielten erst in 4 Gruppen, wobei die beiden Ersten im weiter k.o. antraten. Sieger wurde Dirk Oppermann vor Fabian Rosenthal mit einer starken Leistung. Platz 3 teilten sich Christian Bohn und Ismet Ates.

Die Doppelkonkurrenz wurde mit den sechs Damen ausgelost. Siegerin Hiltrud Britz mit Martin Heil, vor Frieder Lippoth mit Uwe Stempel. Platz 3 ging an Cordula Watermann mit Maren Helm und Fabian Rosenthal mit Thomas Theuerkauf.

Dieter Grosse

### SV Devese 02 führte eine sehr erfolgreiche Radsportveranstaltung durch

Am Sonntag, dem 7. Mai, starteten 412 radsportbegeisterte Lizenz-, Trimm- und Familienradfahrer zu der „1. Familienfahrrad (FFT) - und RTF (Radtourenfahrt)-Tour RUND UM HEMMINGEN UND DIE MARIENBURG“. Während die Familien Rundkurse von 5 km, 15 km und 21 km zurücklegen konnten, waren für die RTF-Fahrer Rundkurse von 48 km, 78 km und 124 km ausgeschildert worden, die über die Marienburg bis nach Elze und Gronau führten. Viele Teilnehmer waren von den Strecken begeistert, da sie in der Vielzahl nicht entlang von Verkehrsstraßen sondern häufig über Feld- und Waldwege führten.

Den Hauptanteil bildeten mit 370 Radlern die RTF-Fahrer, während die Hemminger Familien mit 42 Radlern noch etwas zögernd dieses Radsportereignis begleiteten. Daher konnten die Stellvertretende Regionspräsidentin, Frau Doris Klawunde und unser Bürgermeister, Claus-Dieter Schacht-Gaida, die das Startsignal für die Familienfahrradtour geben sollten, nicht so richtig in Aktion treten. Beiden sei jedoch für ihr Kommen herzlich gedankt. Die im nächsten Jahr am Sonntag, dem 6. Mai stattfindende 2. FFT und RTF wird gemeinsam um 9.00 Uhr gestartet, so dass zahlreiche Radler gemeinsam auf den Weg gehen werden.

Mit Unterstützung der Leitung der Jugendpflege, Frau Walburga Gerwing, konnten wir die Küche und den Vorraum des Jugend-Kultur-Hauses nutzen. Ohne diese Hilfe wäre die Organisation für diese vielen Radler wohl zusammengebrochen. Auch die Tribünen-Sporthalle konnte für die Anmeldung der Teilnehmer und das Duschen genutzt werden. Hierfür danken wir Thorsten Langner, der die Hallen organisatorisch verwaltet sowie den Hausmeistern Herrn Bernd Gonschior und Herrn Roland Kluge, die uns hilfreich zur Seite standen.

Der SV Devese dankt auch an dieser Stelle seinen über 100 Mitgliedern für die vielen gespendeten Kuchen, die von den Radlern alle mit Genuss verzehrt wurden. Ein Dank sei auch dem SV Eintracht Hiddestorf, der radsportbegeisterten Familie Feddeler und weiteren Radsportlern ausgesprochen, die die 5 Verpflegungs- und Kontrollstellen besetzten, um den Radlern Bananen und Getränke zu reichen.

Für die doch sehr aufwendigen Vorbereitungen mit der Festlegung der Rundkurse, den behördlichen Genehmigungen, dem Aufbau und Abbau der Beschilderung, aber auch für die Betreuung der Radler mit der Ausgabe von einem kleinen Imbiss und Getränken am Sonntag, dem 7. Mai, sei besonders Hartmut Blaschke, Ingrid und Manfred Koch, Vera und Reinhold Kühn, Michael Specht und Dieter Schumann gedankt.

Dank gebührt auch den Firmen Gehrdener Backhaus, Landschlachtereie Gramann, Fahrradhaus Hiesche, REAL am Hemminger Kreisel und Autohaus Rindt und Gaida, die durch ihre Hilfe wesentlich am Erfolge dieses Hemminger Radsport-Ereignis beteiligt waren.

Günter Harder, Vorsitzender des SV Devese 02

### Damenschießclub v. 1965 e. V. Hemmingen Westerfeld

Am Samstag 29. April 2006 hat der Damenschießclub v. 1965 e. V. Hemmingen Westerfeld seine Majestäten auf dem Schießstand Leine- aue ausgeschoss. Distanz 10 m mit einem Luftgewehr auf Scheiben.

3 Stunden später standen die Sieger fest. Es war ein spannender Wettkampf, wo alle Schützinnen ihr Bestes gegeben haben.

Alle hatten sich Gedanken gemacht, wer hat wohl den Wettkampf gewonnen. Um 19.30 Uhr waren alle Schützenschwestern auf dem Schießstand versammelt. Es war eine große Überraschung, als die 1. Vorsitzende Jutta Marczynski – die Königin 2006 bekannt gab.

Ulrike Thielecke ist seit vielen Jahren eifrig dabei und hat es endlich geschafft, Königin des Vereins zu sein.

Danach wurden bei einer kleinen Feier die neuen Majestäten geehrt.

Königin 2006	Ulrike Thielecke (Gesamtteiler 108)
Alterskönigin	Jutta Marczynski
Jugendkönigin	Christin Thiesen
Jahresbeste 2005	Jutta Marczynski

Allen Majestäten weiterhin eine glückliche Hand.

Interessierte Damen und Jugendliche (ab 10 J.) können jeden Mittwoch auf dem Schießstand Leine- aue ab 19.00 Uhr probeschießen.

Seit 1997

## Canon iP4200 Druckpatronen

### Endlich eingetroffen

Als erster Händler in Hannover  
liefern wir alternative Druckpatronen  
für Canon 4200, 5200, MP500, MP800

**3,80€ pro Patrone**  
Derzeitig nur als 5er Set lieferbar für 19€

**Salbach Computer**  
Telekommunikation & Zubehör  
Wallensteinstr. 115  
Haltestelle Am Sauerwinkel  
30459 Hannover  
Telefon: 0511-233 0017

www.salbachcomputer.de

## Lesley's KLAMOTTENKISTE

### KINDERKLEIDUNG · SECOND-HAND UND NEU

**Jetzt da: Sommermode von Liegelind**  
Absorba und 3 Pommes Gr. 56 – 152  
Liegelind Musterteile So. 2006 nur Gr. 98 zum 1/2 Preis

**Große Auswahl Second-Hand-Markenkleidung**  
Gr. 56–164 z. B. Petit Bateau, Steiff, Jacadi, Mexx, Portofino, Toff Togs u. v. weitere Marken

**Wir nehmen ständig Kinderkleidung in Kommission**

Wilkenburg · Alte Dorfstr. 24 a    Öffnungszeiten:  
Telefon (0511) 42 86 17    Di, Do, Fr 10 – 12 Uhr und 16 – 18 Uhr  
www.lesleysklamottenkiste.de    Mo, Mi 11 – 12 Uhr, Sa 10 – 11 Uhr

## Frisches Gemüse

### aus eigener Produktion

Gemüsehof Volkmann

Hemmingen OT Arnum · Hundepfuhsweg 3  
Telefon (05101) 35 58 · Fax (05101) 30 69



Öffnungszeiten:

Freitag + Samstag  
8.00 – 13.00 Uhr

**Salate, Radieschen, Spinat  
und Kartoffeln aus eigenem  
Anbau.**



**Burgdorfer  
und Nienburger  
Spargel.**

Außerdem Beet- und Balkonpflanzen!



## Stiftung Gedenken und Frieden

FriedenFrieden  
FriedenFrieden  
FriedenFrieden  
FriedenFriedenkenGedenken  
GedenkenGedenken  
GedenkenGedenken  
GedenkenGedenken

Unterstützen Sie unsere  
Friedensarbeit mit Ihrer Spende!

Internet: [www.gedenkenundfrieden.de](http://www.gedenkenundfrieden.de)  
E-Mail: [info@gedenkenundfrieden.de](mailto:info@gedenkenundfrieden.de)  
Telefon: 01805-7009-99 (€ 0,12/Min.)

Spendenkonto Deutsche Bank Berlin  
04 44 554 · BLZ 100 700 00

**■ Pädagogisch orientierte Behandlung von Sprachstörungen bei Kindern und Erwachsenen**  
**■ Therapie bei Lese- und Rechtschreibschwierigkeiten**

**PRAXIS FÜR Sprachtherapie**  
 Sonja Winkelmann · med. Sprachheilpädagogin

30966 Hemmingen / Ortsteil Arnum  
 Sollingstraße 6 · ☎ 05101/3377

**Rosenrot erwacht!**

*Neue Mode & neue Modelle und wunderschöne Farben. Alles was das Herz begehrt und verzaubert.*

**Rosenrot**

Göttinger Landstr. 75 · 30966 Hemmingen ☎ (0511) 7 68 29 99

Wir bauen kurzfristig Ihr <b>Niedrigenergie-Massivhaus</b> mit Super-Grundrisslösung <b>140 m² Wfl. = 121.800,00 €</b> <b>Zum Festpreis</b> ohne Grundstück	<b>Dipl.-Ing. Karl Grelle</b> Architekt Herzogsborn 6, 30453 Hannover 0511-48 26 26 · 0172-4552873 Referenzen auf Anfrage
---	---

SEIT **25** JAHREN  
**Ihr zuverlässiger Partner für Malerarbeiten und mehr!**

**S. Frankenstein**  
 MALER- UND LACKIERERMEISTER

30966 Hemmingen · Pastorenkamp 5 · Telefon/Fax (0511) 42 83 79

Reinigen ist unsere Aufgabe

**miehe**

Glasreinigung  
 • Gebäudereinigung  
 • Treppenhauseinigung  
 • Teppichbodenreinigung  
 • Schwimmbadreinigung  
 • Markisenreinigung

**Gebäudedienste**  
**Hans-G. Miehe**  
 30966 Hemmingen · Wiesenweg 1  
 www.gebaeuedienste-miehe.de  
 ☎ **0 51 01 / 1 29 39**

**Spezialdienste**

**FERNSEH-SCHWAGER**

**Loewe LCD-TV + Technisat**  
 3 Jahre Garantie! **Reparatur und Verkauf:** 5 Jahre Garantie!  
 ☎ (0 51 09) 5 23 23  
 Meister-Betrieb · 30952 Ronnenberg / OT Ihme-Roloven

**TV · Digital · Sat · Plasma · LCD**  
**www.fernseh-schwager.de**

**HIDDESTORF/OHLENDORF**

Ihre Feuerwehr  
 Hiddestorf-Ohlendorf  
 lädt ein zum  
**25. Mai 2006**

**FRÜHSCHOPPEN  
 IM OHLENDORFER HOLZ**



Ab zehn Uhr spielt der Musikzug der FF Hiddestorf-Ohlendorf unter der Leitung von Herrn Jaruslav Schwarzstein. Für ihr leibliches Wohl sorgen unsere Kameraden auf gewohnte Weise.

**Tischtennis:**  
**SV Eintracht Hiddestorf zufrieden mit der Saison**  
**Beste Spieler der Kreisliga Staffel 7:**  
**Gerome Essandoh (15:2 Punkte) und Steven Siemann (17:0 Punkte)**  
**VfL Grasdorf – Aufsteiger verzerrt Wettbewerb**

Zum Saisonabschluss der Tischtennispartie zeigte sich Abteilungsleiter Reinhard Meier zufrieden. Immerhin hat die 1. Herren im ersten Jahr nach dem Aufstieg in die Kreisliga den 4. Platz erreicht und in der Rückrunde nur ein Spiel verloren. Maßgeblichen Anteil hatten die übertragenden Spitzenspieler Gerome Essandoh mit 15:2 Punkten und Steven Siemann mit 17:0 Punkten. Damit stellt Hiddestorf sowohl im oberen, als auch im mittleren Paarkreuz den besten Spieler der Staffel. Aber auch Mannschaftsführer Heinz Schneider, Julien Essandoh, Eugen Beck und Thorsten Bullerdiek hatten maßgeblichen Anteil am Erfolg. Den zweiten Platz hätten die Hiddestorfer fast erreicht, aber Ligakonkurrent VfL Grasdorf verlor, nachdem der Aufstieg sicher war, seine Spiele kampflös. „Legal, aber unsportlich und wettbewerbsverzerrend!“, war von vielen Mannschaften zu hören. Für Spannung ist gesorgt, da viele Mannschaften darauf brennen werden dem Team des VfL Grasdorf um Kapitän Norbert Algaier in nächster Zeit eins auszuwischen.

Die 2. Herrenmannschaft konnte sich leider in der 1. Kreisklasse nicht halten, da Spitzenspieler Bernhard Bollmann krankheitsbedingt die ganze Saison an den Nagel hängen musste. Mit Bollmann wäre sicher mehr als Platz 9 drin gewesen.

Die 3. Herrenmannschaft belegte in der 3. Kreisklasse einen guten 3. Platz und die 4. Herrenmannschaft (bestehend aus 3 Damen und einem Herrn) belegte ebenfalls in der 3. Kreisklasse einen 4. Platz.

Ein weiterer Höhepunkt der Saison war die von Heinz Schneider mit großem Einsatz ausgerichtete Minimeisterschaft, bei der über 40 Kinder teilnahmen.

## Sportverein „Eintracht“ Hiddestorf von 1924 e.V.

**Die Laufgruppe informiert: 12. Bürgerlauf im Bürgerholz:**  
Knapp 90 Aktive erlaufen 240 EUR für die „Landstrolche“

Bedrohlich sah es am 29. April 2006 aus: die Wettervorhersage war „durchwachsen“, und die Schauerwahrscheinlichkeit 60%. Eigentlich keine guten Bedingungen für den „Trimm-Trab ins Grüne“. Aber das Wetterglück war wieder auf der Seite der Tüchtigen. Zwar ging 90 Minuten vor dem Start ein Graupelschauer über dem Aufbauteam nieder, aber dann riss der Himmel auf und die Sonne kam durch. Dem Aufruf der SVE-Laufgruppe zum alljährlichen Spendenlauf folgten dann auch zahlreiche Kinder, Eltern, Freunde und Angehörige der rührigen Krabbelgruppe „Hemminger Landstrolche e.V.“; immerhin belohnte die Volksbank eG Lehrte-Springe-Pattensen-Ronnenberg die eifrigen Läufer mit 1 EUR pro Runde in die Vereinskasse. Verstärkt wurden sie von zahlreichen Freizeitläufern, den Walkerinnen und Walkern der SV Arnum, des SC Hemmingen-Westerfeld und den Aktiven unseres Sportvereins. So ließen es sich bei bestem Laufwetter ca. 90 Freizeitsportler nicht nehmen, an die Startlinie an der Grillhütte zu treten und sehnsüchtig auf das Startkommando von Bürgermeister und Schirmherr Claus Schacht zu warten. Als es dann los ging, gab es kein Halten mehr; selbst der Bürgermeister reihte sich ins Starterfeld ein. 177 Runden: das ist ein gutes Ergebnis! Nach dem Lauf wurde sich in bewährter Weise mit Kaffee, Kuchen, Gegrilltem und Sportgetränken gestärkt, und die jungen Teilnehmer freuten sich über ihre kleinen Belohnungen und den obligatorischen Trimm-Taler. Der Spendenerlös der Volksbank wurde zusammen mit den Spendengeldern im SVE-Spartensparschwein auf 240 EUR festgestellt, die den Landstrolchen bei ihrem Frühlingsfest am 07. Mai 2006 übergeben wurden und die sie für ihre gemeinnützigen Zwecke gut verwenden können. Als ältester Aktiver wurde der 83-jährige Walker Johannes Naumann (SV Arnum), der zwei Runden im Wald zurücklegte, mit einem Gutschein vom Galerie-Café Webstuhl geehrt.

Fazit: es hat allen sehr viel Freude gemacht – den Teilnehmern, den Landstrolchen und dem ausrichtenden Verein. Unser Dank gilt neben den Aktiven den zahlreichen Helfern, der Volksbank eG für ihren großzügigen Beitrag und Frau Kammler vom Café Webstuhl.

Die Laufgruppe des Sportvereins „Eintracht“ Hiddestorf trifft sich jeweils dienstags um 18 Uhr am Parkplatz beim SVE-Sportheim an der Ihmer Straße (Zufahrt über „Arnum Landwehr“ bei der Volksbank). Neueinsteiger – auch Nichtmitglieder – sind bei uns herzlich willkommen.

### Die Nordic Walking-Gruppe startet wieder durch!

Die Winterpause ist beendet! Nach dem erfolgreichen Start der Walkerinnen und Walker beim Bürgerlauf am 29. April 2006 bietet der SV Eintracht Hiddestorf wieder einen regelmäßigen Nordic-Walking-Treff an. Neue Zeit – neuer Ort – neue Kompetenz! Die Aktiven treffen sich jeweils **mittwochs um 19 Uhr** in der Straße „Angerweg“ am Sportplatz (an der Holzbrücke zum Fußballplatz vor der Pappelallee).

PS: ein neues Einsteigerseminar für Anfänger/innen ist in Vorbereitung! Näheres in der nächsten rings um uns. *Jürgen Haß*, Lauf-Treff-Leiter

## WILKENBURG



**Freiwillige Feuerwehr Hemmingen  
Ortswehr Wilkenburg**

115 Jahre Freiwillige Feuerwehr Wilkenburg



### „DAS FEST 2006“

– dieses Mal in der Mehrzweckhalle und auf dem Parkplatz des SVW –

#### Festfolge

**Samstag, den 20. Mai 2006**

- 14:00 Uhr Die Ortsfeuerwehr Wilkenburg stellt sich mit verschiedenen Vorführungen vor
- 17:00 Uhr Eintreffen der befreundeten Wehren und Vereine
- 18:00 Uhr Kranzniederlegung am Ehrenmal und Festumzug
- 19:00 Uhr Kommers
- 20:30 Uhr Die Musik spielt zum Tanz
- 22:30 Uhr „DAS FEST 2006“ Die Party Teil 1

**Sonntag, den 21. Mai 2006**

- 09:00 Uhr Wecken des Ortes mit dem bekannten Partymobil
- 10:30 Uhr Einlass zum Katerfrühstück
- 11:00 Uhr Beginn des Katerfrühstücks
- 12:00 Uhr Beginn der Katerfrühstücks-Show
- 14:00 Uhr Umzug durch Wilkenburg mit dem Partymobil
- 16:00 Uhr Wilkenburger Kaffeetafel, Kuchen frei für alle ab 60 Jahre
- 16:30 Uhr Live Musik mit Penny + Hotte
- 19:00 Uhr „DAS FEST 2006“ Die Party Teil 2

# ALTANET

- Internet-Service **WER? WAS? WIE? WO?**
- Web-Design [www.hemmingen-info.de](http://www.hemmingen-info.de)
- Computersysteme [www.hemmingen-exklusiv.de](http://www.hemmingen-exklusiv.de)
- Hard- & Software [www.branchenbuch-hemmingen.de](http://www.branchenbuch-hemmingen.de)
- Netzwerktechnik [www.flohmarkt-hemmingen.de](http://www.flohmarkt-hemmingen.de)

Tel. 05 11 - 47 32 37 - 30  
Fax 05 11 - 47 32 37 - 59

Alfred-Bentz-Str. 7  
30966 Hemmingen

[www.AltaNet.de](http://www.AltaNet.de)  
Info@AltaNet.de

## Vor-Ort Computer Service

DSL  
ISDN  
Telefon  
Internet  
Planung  
Installation  
Einrichtung

**Unser Service:**  
Datenrettung  
Neue Computer  
PC-Reparaturen

Notebook Reparaturen  
Notebook An- & Verkauf  
Ultragünstige Druckpatrone  
PC holen & bringen ab 10€  
Service Vor-Ort oder in  
unserer Werkstatt

**Salbach Computer**  
Telekommunikation  
& Zubehör

Wallensteinstr. 115  
Haltestelle Am Sauerwinkel  
30459 Hannover  
Telefon: 05 11 - 233 0017

[www.salbachcomputer.de](http://www.salbachcomputer.de)



**SCHLOSS MARIENBURG**  
Schulenburg · Hannover

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt Unterstützung für unser junges Team. Zur Veranstaltungsbetreuung und Abwicklung benötigen wir in Vollzeit:

- 2 Oberkellner/innen oder Serviceleitungen
- 4 Restaurantfachleute oder Servicemitarbeiter
- 3 Auszubildende als Restaurantfachmann/frau

Folgende Mitarbeiter suchen wir auf Abruf:

- Mitarbeiter im Service und Logistik
- Mitarbeiter für den Spülbereich

*Willkommen!*

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Herrn André Stucke unter folgender Adresse:

Verwaltung Schloss Marienburg  
Marienburg 1 • 30982 Pattensen

## AUTOHAUS MORGENTHAL

**Neu- und Gebrauchtwagen  
Kundendienst · Ersatzteile**

Arnum  
Hoher Holzweg 35  
Tel. (0 51 01) 20 37

Ihr Partner am Ort speziell für  
**OPEL ● LADA ● KIA**

**Wellness-Gutscheine** [www.lea-rosenberger.de](http://www.lea-rosenberger.de)  
Telefon (0 51 01) 37 68

## Meerheimb & Landefeld Rechtsanwälte Telefon (0 51 01) 58 97 58

RA Frank Krause-Dommich-Meerheimb  
RA Holger Landefeld

- Rechtsschutz und Versicherungsrecht
- Kauf- und Reisevertragsrecht
- Miet- und Immobilienrecht
- Privates Baurecht
- Arbeitsrecht
- Verkehrsunfallrecht

Gewerbegebiet Arnum:  
Hans-Theismann-Weg 2 · 30966 Hemmingen  
Termine nach Vereinbarung

Anzeigenannahme für die rings um uns:  
☎ (05 11) 41 02 89 - 30



### Venenmess-Woche:

Vom 21. - 27. Mai 2006 testen wir Ihre Venen mit einem medizintechnischen Gerät - ohne Blutvergießen! Viele interessante Informationen rund um das Thema Venen.

Stützstrümpfe und Venenpräparate zum Aktionspreis

Marien-Apotheke · Marienstr. 9 · 30982 Pattensen · ☎ (05101) 12412

### Stellenmarkt

**Putzfrau gesucht**, 1x wöchentlich, 2-3 Std. ☎ (05101) 123 76

Wir suchen eine **Reinigungskraft** für einen 3-Personen-Haushalt in Hem.-Westerfeld, 2x wöchentl. à 4 Std. ☎ (05 11) 42 25 49

Freudliche und zuverlässige **Aushilfskraft** für den Verkauf gesucht.

**Obstplantage Zabel** ☎ (05109) 35 37

### Unterricht

**Dreiklang** - die moderne Musikschule - für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. www.3-Klang.de · ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 88 07 83

**Klavierunterricht**, von privat ☎ (05 11) 46 97 45

**Nachhilfe** in Französisch, für 7. Kl. Gym, gesucht ☎ (05 11) 41 08 19

### Qualifizierter Förderunterricht

Gruppen mit 2-3 Schülern/Einzelförderung.  
Abitur- und Klausurvorbereitung.  
Förderung bei LRS/Dyskalkulie.



30966 Hemmingen · Gutenbergstraße 3 A ☎ 05 11/41 42 40

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Baumschnitt  
Heckenschnitt  
Zierstrauchschnitt**

Wir bitten Sie, sich die Karten für die Katerfrühstücksshow rechtzeitig im Vorverkauf zu sichern, da nur eine begrenzte Anzahl vorrätig ist! Die Karten sind ab 5. Mai 2006 zum Preis von 17,50 € bei Zander, zur Wilkenburg, Ulli's Fischerstübchen, Bäckerei Schäfer und im Vereinshaus des SVV erhältlich.

### S.V. Wilkenburg e.V.

#### Sparte Fußball

##### Kreispokal-Endspiele der Alt-Alt-Liga und der Alten Herren

Am kommenden Mittwoch, 24. Mai 2006, wird das Kreispokal-Endspiels zwischen der Alt-Alt-Liga (Ü 40) des S.V. Wilkenburg und dem TSV Havelse ausgetragen: die Partie wird um 18 Uhr auf der Sportanlage des SV Northen-Lenthe, An der Lenther Linde, angepöfien. Den Wilkenburger „Oldies“ bietet sich dabei die Möglichkeit, gegen den letztjährigen Finalgegner der Alten Herren des Vereins Revanche für die seinerzeit erlittene 1:5-Niederlage zu nehmen.

Nur einen Tag später, am Donnerstag, 25. Mai 2006 (Himmelfahrt), findet um 10 Uhr auf der Sportanlage des TSV Kolenfeld (bei Wunstorf), Kanalstr. 25, das Kreispokalfinale der Alten Herren zwischen dem S.V. Wilkenburg („bad boys“) und dem TSV Stelingen statt.

Nach der letztjährigen Niederlage gegen den TSV Havelse haben sich die Alten Herren des S.V. Wilkenburg auch in dieser Saison für das Finale qualifiziert und wollen diesmal den Pokal nach Wilkenburg holen.

#### Sparte Fußball - Jugend -

##### S.V. Wilkenburg sucht C-Jugend-Trainer

Für seine Fußball-C-Jugend (Jahrgänge 1992/1993) sucht der S.V. Wilkenburg einen engagierten Trainer, der die erfolgreiche Jugendarbeit des Vereins in dieser Altersklasse unterstützen möchte. Für nähere Informationen steht der Jugendleiter Wolfgang Kirchhoff unter der Rufnummer (0511) 234 59 79 zur Verfügung.

##### Wilkenburger Jugendfußball hat noch freie Kapazitäten

Erfolgreich war bereits die Suche nach einer weiteren Jugendtrainerin. Dadurch sind weitere freie Kapazitäten für die C-Jugend (Jahrgänge 1992/1993), D-Jugend (Jahrgänge 1994/1995), E-Jugend (Jahrgänge 1996/1997) und F-Jugend (Jahrgänge 1998/1999) entstanden, so dass wir weitere fußballinteressierte Kinder in den genannten Altersklassen aufnehmen können. Für weitere Auskünfte zu Trainings- und Spielzeiten oder sonstige Rückfragen stehen

für die C- und D-Jugend Wolfgang Kirchhoff, Tel. (05 11) 2 34 59 79, und für die E- und F-Jugend Meike Kirchhoff, Tel. (05 11) 9 40 68 30 oder während der Trainingszeiten dienstags und donnerstags von 17.00 - 18.20 Uhr

zur Verfügung.

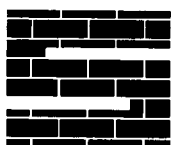
#### Sparte Jedermannsport

##### Auftakt zur Sportabzeichenaktion 2006

Die Sparte Jedermannsport des S.V. Wilkenburg hat am vergangenen Mittwoch das Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens aufgenommen. Jeweils mittwochs von 17.00 bis 19.00 Uhr können Interessierte unter Anleitung der bewährten Kampfrichter Hans-Günter Mieth und Bernd Neuser die Bedingungen für das Sportabzeichen erfüllen. In jeder Altersgruppe sind jeweils 5 Disziplinen zu absolvieren. Sofern es die Witterungsverhältnisse zulassen, soll am 24.05., 07.06., 21.06., 05.07., 19.07., 30.08., 13.09., 27.09. und 11.10.2006 geübt werden. Eine Mitgliedschaft im S.V. Wilkenburg ist wünschenswert, aber nicht zwingend erforderlich. Empfohlen werden jedoch zunächst einige Trainingseinheiten. Für nähere Informationen steht der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Telefonnummer (05 11) 42 00 85 gern zur Verfügung.

Die Termine für die Schwimm- und Radsportdisziplinen werden gesondert bekannt gegeben. *Martin Volkwein*, Pressewart d. S.V. Wilkenburg

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

INNUNGSMITGLIED

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 41 21 00

Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH

**Immobilienverwaltung  
Rund um Hemmingen...**

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel. (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien

## Wohnungen / Häuser (Vermietungen/Verkauf)

### Verkauf

<b>Harkenbleck, EFH</b> , Bj. '99, ca. 120 m <sup>2</sup> Wfl., 400m <sup>2</sup> GRD	<b>KP 199.000 €</b>
<b>Arnum, 1 Zi-Whg.</b> , 40 m <sup>2</sup>	<b>KP 29.000 €</b>
<b>Arnum, 3 Zi-Whg.</b> , m. Garage, 73 m <sup>2</sup>	<b>KP 69.000 €</b>
<b>Arnum, RH</b> , ca. 150 m <sup>2</sup> Wfl./Nfl., 200 m <sup>2</sup> GRD	<b>KP 140.000 €</b>
<b>Hemmingen 2 Zi-Whg.</b> , 63 m <sup>2</sup> Wfl., Super gepflegt!!!	<b>KP 79.000 €</b>
<b>Hemmingen RH</b> , 110 m <sup>2</sup> Wfl., 36 m <sup>2</sup> ausbf. DG, Garage	<b>KP 225.000 €</b>
<b>Hemmingen 1311 m<sup>2</sup> GRD</b> , ca. 220 m <sup>2</sup> Wfl., Stadthaus	<b>KP 285.000 €</b>

**Hiddestorf** Grundstücke  
Alle Objekte *ohne Courtage*

### Vermietung

<b>Hemmingen, 2 Zi-Whg.</b> , 63 m <sup>2</sup>	<b>NKM 345,- €</b>
<b>Arnum, 92 m<sup>2</sup></b> , 3,5-Zi-Whg., ab 1.9.	<b>NKM 540,- €</b>

Alle Objekte zzgl. MC, MS, NK

**www.Maklerservice-Ebeling.de** **Telefon (05101) 92 50 84**

**Hiddestorf: 3-Zi.-DGW**, 85 m<sup>2</sup>, gute Ausst., EBK, renov., **KP 109.000 €**  
**Wellings Immobilien** ☎ (05101) 1 20 11

**REH in Arnum!** Schönes u. gepflegtes Haus mit viel Licht u. Platz! Ca. 140/315 m<sup>2</sup>, BJ. 73, 5 Zi., Gäste-WC und 2 Bäder, Vollkeller, Garage u. Stellpl., **KP 199.000 €**, **Querfurt Immobilien** **Tel. (05 11) 8 66 43 56**

**Hemmingen/Hiddestorf, 2-Zimmer-Wohnung**, 71 m<sup>2</sup>, Balkon, 1. OG, 385,- Euro zzgl. NK u. MS, frei ab 01.06.2006, ☎ (05 11) 5 24 99 70

**3-Zimmer-Wohnung, 82 m<sup>2</sup>, 1-a-Lage in Arnum**, auch bestens geeignet für Praxis, Versicherung, Makler oder Ähnliches, ab ca. August. ☎ (0 51 01) 99 10 10 oder (0 15 1) 15 50 29 24

**Harkenbleck, 3-Zi-KB**, 60 m<sup>2</sup>, EBK, 2. OG, KM 350,- € + NK + G + MS  
☎ (01 70) 2 23 66 51

**Arnum, schöne ruhige 2-Zimmer-Wohnung**, m. Balkon zu vermieten  
☎ (0 50 31) 90 91 53

**Pattensen / OT Jeinsen: 3-Zimmer-Wohnung**, 100 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, Balkon, Keller, Garage, Garten, ab sofort zu verm., Kaltmiete 405,- € zuzüglich NK + MS. ☎ (05101) 49 09

**Pattensen / OT Jeinsen: REH**, Bj '03, 110 m<sup>2</sup>, **3 Zimmer**, EBK, Bad, Keller, Terrasse mit kl. Garten, ab 1.7.06, Kaltmiete 650,- € zuzüglich NK + MS. ☎ (05101) 49 09

**Devese, 4-Zi-Whg.**, 1. OG, ca. 100 m<sup>2</sup>, im 2FH, ruhige Lage, KM 500,- €, NK 230,- €, 1000,- € MS, Garage auf Wunsch (30,- €) ☎ 42 44 91

**3-Zi-Whg**, Küche, Bad, DG, 55 m<sup>2</sup>, in **Wilkenburg**, Bruchgraben 11, ab 1.8.06 zu vermieten, Garage möglich ☎ (0 50 69) 71 27 ab 18 Uhr

**Arnum, schöne 3-Zi-ETW**, ca. 80 m<sup>2</sup> + 40 m<sup>2</sup> ausbauf. DG, Balkon, Wohnz. Parkett, 2 Keller, ruhige Lage in kl. WE im Grünen, 128.000 € ☎ (01 72) 5 45 25 36

**Arnum, Sollingstr., 3-Zimmer-Wohnung**, 74 m<sup>2</sup>, Südbalkon und Keller, ab sofort zu vermieten oder zu verkaufen ☎ (05101) 39 03

**Hemmingen-Westerfeld, 4-Zi.-Whg**, 90 m<sup>2</sup>, und Wintergarten, 8 m<sup>2</sup>, Holzfussboden, Gartennutzung, ruhig; 580,00 € u. NK, ruhig, ab ca. 1.06.06 ☎ (05 11) 23 29 84

**Hemmingen-Hiddestorf, 3-Zi-Whg.**, 1. OG, 76 m<sup>2</sup>, mod. renov., gr. Blk. Parkett, 433,20 € + NK + MS, sofort frei ☎ (01 72) 5 10 14 38

**Arnum, 3-Zimmer-Whg.**, Wannenbad, ca. 67 m<sup>2</sup>, Arnum Kirchweg, frei ab 1.8., 70,000 € ☎ (05101) 85 14 48

**Arnum-Bockstr.**, renov., **3-Zi.-DG-Whg**, 66 m<sup>2</sup>, EBK, Laminat, Fliesen, KM 398,- € + 110,- € NK/MS ☎ (05 11) 8 38 60 41

### Meine Verkaufsangebote sind ohne zusätzliche Provision:

<b>Hemmingen-Westerfeld</b>	
4-Zi-WE, 2. OG, 97 m <sup>2</sup> Wfl., Balkon, Garage -frei-	<b>KP 130.000 €</b>
1-Zi-WE, 1. OG, 41 m <sup>2</sup> Wfl., Balkon, Garage -frei-	<b>KP 38.500 €</b>
<b>Hannover-Ricklingen</b>	
2-Zi-WE, 6. OG, 52 m <sup>2</sup> Wfl., Balkon, -frei-	<b>KP 53.500 €</b>

### Vermietungsangebote:

<b>Hemmingen</b> , ruhige Lage, 2-Zi-WE, EG, 60m <sup>2</sup> Wfl., Balkon -frei-, 125,- € NK, MS, ohne zus. Prov.	<b>MM 340,- €</b>
<b>Wettbergen</b> , gepflegte Anlage in ruhiger Lage, 2-Zi-WE, 63 m <sup>2</sup> Wfl., 2. OG, Balkon, -frei- 135,- € NK, MS	<b>MM 345,- €</b>

**IMMOBILIEN GUDRUN BUSSE**  
Telefon (05 11) 41 08 97 97 · Fax (05 11) 41 11 99

**KAMPMAN** **FUSSWEGREINIGUNG**  
STÄDTREINIGUNG GbR  
Telefon (05 11) 27 94 87-0

## Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Wir suchen EFH und RH in Hemmingen und Umgebung**  
**Wellings Immobilien** ☎ (0 51 01) 1 20 11

**Wir suchen dringend** für ständige Anfragen und vorgemerkte Kunden: Einfamilienhäuser und Doppelhäuser, Reihenhäuser, Grundstücke, sowie 3-4-Zi.-Wohnungen **zu vermieten und zu verkaufen.**

**www.Maklerservice-Ebeling.de** **Telefon (05101) 92 50 84**

## Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Hemmingen:** Büroräume 242 m<sup>2</sup>, teilbar, Büro + Whg., 2. OG, 5,- € + NK, 110 m<sup>2</sup> Keller, Büro + Werkraum, 3,- € + NK, sofort ☎ (0511) 42 19 67

**Hemmingen:** Büroräume (ca. 92 m<sup>2</sup>) sofort zu vermieten ☎ (05 11) 42 31 33

**Arnum (Gewerbegebiet): Büro / Wohnung**, 65 m<sup>2</sup>, 2 Räume, Teeküche, Flur WC/Dusche, 400,- € + NK. ☎ (05101) 22 40

**Hemmingen, Lagerräume**, 125 m<sup>2</sup>, zu vermieten. ☎ (0511) 42 17 04

**Rathausplatz**, Büro 1. OG, 117 m<sup>2</sup>, Erstbezug nach Renovierung, 850 € zzgl. NK, von privat ohne Makler ☎ (01 71) 8 38 77 88 o. (05 11) 151 00

**Hiddestorf, Garage zu vermieten**, ab sofort ☎ (05101) 145 82

### Die Wirtschaft zieht an!

Grundstück im Gewerbegebiet Pattensen, 4960 m<sup>2</sup>, voll erschlossen, sofort bebaubar, günstige Lage, Preis 198.000 € **Chiffre-10-1**

**Ladengeschäft**, ca. 50 m<sup>2</sup>, Pattenser Feldweg, **Arnum**, zu vermieten ☎ (05101) 36 36

**Garagen-Einstellplatz**, Siecum, 30 €, ab sofort zu vermieten ☎ 42 53 99

## !!! RAUSVERKAUF !!!

Aufgrund Insolvenz 2er unserer Kunden sitzen wir auf

## 11 FERTIGGARAGEN

die wir nun aus Platzmangel kurzfristig zum Schleuderpreis abgeben müssen! Es handelt sich um Einzel- und Doppelgaragen (Typen E/F und G) in verschiedenen Farben und Größen. Baugenehmigungsservice und günstige Finanzierung möglich. Sofort oder auf Abruf! Kostenlos Auskunft von ESB-Garagenbau.

**TELEFON: (05 21) 8 10 66**

## Ankauf / Verkauf

**Kühlschränke, Waschmaschinen** (auch defekt) sowie Elt- und Gasherde (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

*Lea Rosenberger*

**Institut für ganzheitliche Kosmetik  
Beauty & Wellness · Med. Massagen · Nagelstudio**

Geschenkgutscheine bei uns erhältlich

30966 Hemmingen/Ortsteil Harkenbleck · Arnum Str. 20 a  
Telefon (05101) 37 68 · Fax (05101) 58 96 36  
www.lea-rosenberger.de · E-mail: info@lea-rosenberger.de

# Möchten Sie diese Aussicht genießen?



Dann kommen Sie zu uns ...

## ... in den Biergarten der Hemminger Tennisstuben!

(hinter der Tennishalle/Zugang über den Parkplatz!)

Übrigends, wir haben jetzt auch einen **Spielplatz** für die Kleinen unserer jungen Mütter!



### »Arielle«

Die heitere **Urlaubs-Insel**



Glückskabine ab  
**1.699,-**

## Top-Angebot: Spitzbergen

23.06.–09.07.06 oder  
23.07.–08.08.06 · 17 Tage  
Bremerhaven–Travemünde  
bzw. umgekehrt

Ein Schiff für alle: Die neue »ARIELLE« von *TransoceanTours* heißt Sie willkommen! Begleiten Sie uns in den kristallklaren Norden. Spitzbergen und Island sind nur 2 Höhepunkte dieser Kreuzfahrt.

- Bordsprache Deutsch
- Trinkgelder inklusive
- Attraktives Preis-/Leistungsverhältnis
- Moderate Nebenkosten
- Kinder in der Elternkabine gratis
- und vieles mehr...

Information und Buchung:

**DERPART**  
DER PARTNER für Ihre Reise  
**Reisebüro HEMMINGEN**  
BÖGNER GMBH  
Kirchdamm 2A · Fon (05 11) 42 00 51  
www.reisebüro-hemmingen.de



2-Bett Glückskabine  
innen p.P. nur  
**1.699,-€**  
außen p.P. ab  
**2.199,-€**

*TransoceanTours*   
Der Kreuzfahrt-Spezialist

## KAMPMAN WINTERDIENST

STÄDTEREINIGUNG GMBH

Telefon (05 11) 27 94 87-0

Die nächste rings um uns erscheint am 7. Juni 2006

Seien Sie kein Frosch...

abgebildeter Waschtisch von Starck X

Mut zu Farbe und Form bereichert das Leben

... so fällt die gute Laune nicht in den Eimer

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG  
fon 0511 368...  
fax 0511 368...  
mobil 0172 400 49 97  
• endlich zuhause •  
Göllingestr. 61 30966 Hemmingen-Arnum